

SC1500

Instructions for use

Návod na používanie
Návod k obsluze
Instrukcja obsługi
Használati útmutató



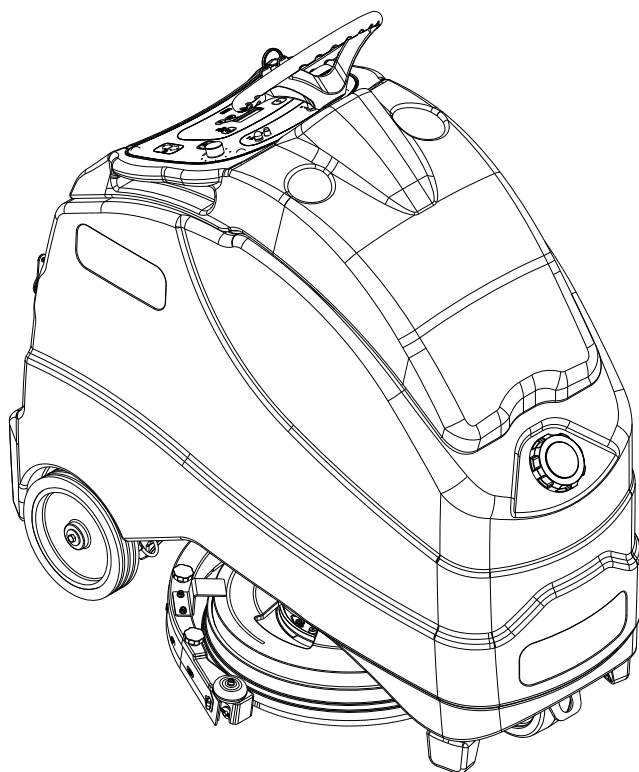
2/2013 revised 12/2015 REV D
Form no. 56091052



ecoflex™



A-Slovensky
B-Česky
C-Polski
D-Magyar



Model:
56104002 (51D)

BEVEZETÉS

Ez a kézikönyv segít Önnek, hogy a legtöbbet hozhassa ki a Nilfisk Súroló készülékből. A gép használata előtt figyelmesen olvassa el.

Megjegyzés: A zárójelben szereplő, vastagon szedett számok az D-6 - D-9 oldalakon szereplő ábrákat jelölik.

A készülék kizárólag kereskedelmi használatra alkalmas, használható például szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban és bérleményekben. Az SC1500 akkumulátoros padlóseprő gép.

ALKATRÉSZEK ÉS KARBANTARTÁS

Amennyiben javítás szükséges, azt minden esetben az arra felhatalmazott Nilfisk Szervizközpontnak kell elvégeznie, ahol a gyárban képzett szerelők dolgoznak, és eredeti Nilfisk cserealkatrészek és tartozékok állnak rendelkezésre.

Ha pótalkatrészekre vagy szervizre van szüksége, hívja a NILFISK FORGALMAZÓT. Kérjük, a bejelentéskor adja meg a gép típus- és gyári számát.

MÓDOSÍTÁSOK

A vásárló vagy a felhasználó nem hajthat végre a takarítógép teljesítményét és biztonságos működését befolyásoló módosításokat és bővítéseket a Nilfisk, Inc. előzetes írásos engedélye nélkül. A jóvá nem hagyott módosítások hatályon kívül helyezik a gépre vonatkozó jótállást és a vásárlót teszik felelőssé a következményes balesetekért.

ADATTÁBLA

A gép modell- és gyári száma a gépen elhelyezett adattáblán található. Erre az információra a gép cserealkatrészeinek rendelése esetén van szükség. Az alábbi helyre írja be gépe modell- és gyári számát, ha a jövőben szüksége lenne rá.

MODELLSZÁM _____

GYÁRI SZÁM _____

A GÉP KICSOMAGOLÁSA

A gép átvételekor alaposan vizsgálja meg a gép csomagolását és a gépet, hogy van-e rajtuk sérülés. Ha nyilvánvaló sérülést talál, őrizze meg a csomagolást (ha van) a későbbi vizsgálatra. Azonnal lépjen kapcsolatba a Nilfisk Ügyfélszolgálati Szervizrészleggel, és jelentse be a szállításból eredő kárigényt. A gép raklapról való levételének helyes módját lásd a géphez mellékelt kicsomagolási útmutatón.

A GÉP SZÁLLÍTÁSA

VIGYÁZAT!

Mielőtt a gépet nyitott teherautón, vagy pótkocsin szállítaná, bizonyosodjon meg róla, hogy:

- Minden tartály üres.
- A visszafolyó tartály zárófedele biztonságosan le van zárva.
- A gép biztonságosan van rögzítve – lásd a rögzítési pontokat **(6)** az *Ismerje meg a gépét* részben.
- A gép elektromágneses fékje behúzott állásban van (manuálisan nem írható felül).

FIGYELMEZTETÉSEK

JELMAGYARÁZAT

Nilfisk az alábbi szimbólumokat használja a potenciálisan veszélyes helyzetekre. Mindig olvassa el ezeket az információkat, és járjon el ezek szerint, a személyek és a vagyontárgyak védelme érdekében.



VESZÉLY!

Ez a szimbólum közvetlen veszélyre figyelmeztet, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.



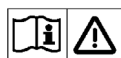
FIGYELEM!

Olyan helyzetekre hívja fel a figyelmet, amelyek súlyos személyi sérülést okozhatnak.



VIGYÁZAT!

Olyan helyzetekre hívja fel a figyelmet, amelyek enyhe személyi sérülést, illetve kárt okozhatnak a gépben, vagy más vagyontárgyban.



Használat előtt olvassa el az összes utasítást.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A Kiemelt figyelmeztetések a gép károsodására, vagy személyi sérülést előidéző potenciális veszélyekre hívják fel a figyelmet.

Ez a gép csak ipari / gazdasági használatra alkalmas, például szállókban, iskolákban, kórházakban, üzemekben, boltokban, és irodákban, a rendes háztartási alkalmazásoktól eltérően.



FIGYELEM!

- Ezt a gépet csak megfelelően képzett, és arra felhatalmazott személyek használhatják.
- A készüléket gyermekek vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel bíró, illetve kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek nem használhatják.
- Kerülje a hirtelen megállást a rámpákon vagy emelkedőkön. Kerülje a hirtelen, éles kanyarokat. A rámpákon lefelé hajtson lassan.
- A gép rakodásakor, vezetések, emelések vagy alátámasztásokkor vegye figyelembe a gépkocsi tényleges össztömegét (GVW).
- A nyílt lángot, a szikrát adó és füstölő anyagokat tartsa távol az akkumulátortól. Rendes üzemeltetés során robbanásveszélyes gázok képződnek.
- Az akkumulátor töltésekor fokozottan robbanásveszélyes hidrogéngáz keletkezik. Az akkumulátorokat csak jól szellőző helyen, nyílt lángtól távol töltsen. Ne dohányozzon az akkumulátor töltése közben.
- Vegye le az ékszereket, ha elektromos alkatrészek közelében dolgozik.
- Az elektromos alkatrészek szervizelése előtt fordítsa kikapcsolt (O) állásba az indítókulcsot, és válassza le az akkumulátorokat.
- Rögzítő tuskóval rögzítse a gépet vagy bakolja fel, ha alatta dolgozik.
- Ne öntsön ki éghető tisztítószeret, ne üzemeltesse a gépet ilyen szerek közelében, és ne dolgozzon olyan helyeken, ahol ilyen folyadékok találhatók.
- Ne tisztítsa a gépet nagynyomású mosóval.
- Csak a berendezéssel szállított keféket használja, vagy olyanokat, amelyek a kezelési utasításban vannak specifikálva. Más kefék használata veszélyezteti a biztonságot.

FIGYELMEZTETÉSEK - FOLYTATÁS



VIGYÁZAT!

- A gép nem rendelkezik minősítéssel a közutakon való használatra.
- Ez a gép nem alkalmas veszélyes porok felszedésére.
- Ne használjon kaparó-, és csiszolóköveket. A Nilfisk nem vállal felelősséget a padlófelületekben, kaparó-, és csiszolókövekkel okozott károkért (a kefék meghajtórendszerét is károsíthatja).
- A gép kezelésekor bizonyosodjon meg arról, hogy más személyek - elsősorban gyerekek - nincsenek veszélyben.
- Mielőtt bármilyen műveletet hajtana végre a géppel, figyelmesen olvassa el az arra a funkcióra vonatkozó utasításokat.
- Ne hagyja a gépet felügyelet nélkül, csak ha előtte kikapcsolta (O) az indítókulccsal, kivette a kulcsot, és behúzta a rögzítő féket.
- Fordítsa a kulcsos kapcsolót OFF (O) (KI) állásba, és vegye ki, mielőtt a keféket cserélné, vagy kinyitná valamelyik szerelőpanelt.
- Tegyen óvintézkedéseket, hogy ne csípődjön haj, ékszerek, vagy laza ruházat a mozgó alkatrészek közé.
- Legyen körültekintő, ha a gépet fagypont alatti hőmérsékletben vezeti. A mosószeroldatos, a szennyvíz vagy mosószer tartályokban, valamint a tömlőkben lévő víz megfagyhat, ami károsodást okoz a szelepekben és csőszervélyekben. Az öblítést szélvédőmosó folyadékkal végezze.
- A gép leselejtezése előtt az akkumulátorokat ki kell szerelni a gépből. Az akkumulátorok selejtezését biztonságosan, a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell elvégezni.
- A gépet ne használja a rajta jelzettnél nagyobb dőlésű felületeken.
- A gép használata előtt minden ajtónak és borításnak a kezelési utasításban leírtaknak megfelelő állásban kell lennie.
- A berendezés csak belső térben használható és tárolható.

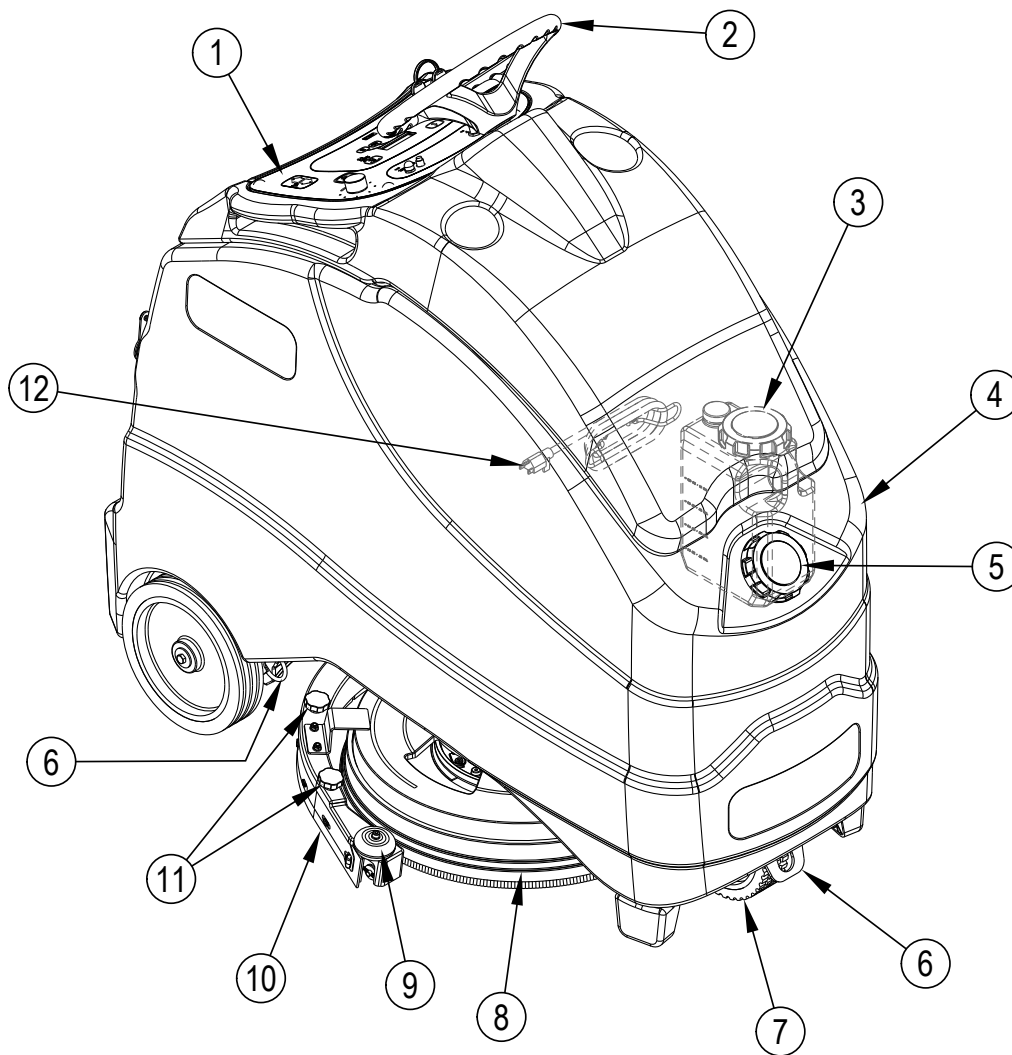
ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

ISMERJE MEG A GÉPÉT

A kézikönyv olvasása közben találkozni fog vastagon szedett, zárójelben lévő számokkal - például: **(2)**. Ezek a számok ugyanezek az oldalakon szereplő tételre vonatkoznak, kivéve, ha eltérően nincs jelezve. Amikor szükséges, lapozzon vissza erre az oldalra, hogy megtalálja a szövegben említett tételek helyét.

MEGJEGYZÉS: A következő 4 oldalon ábrázolt minden egyes tétel részletes ismertetésének a karbantartási utasításban nézhet utána.

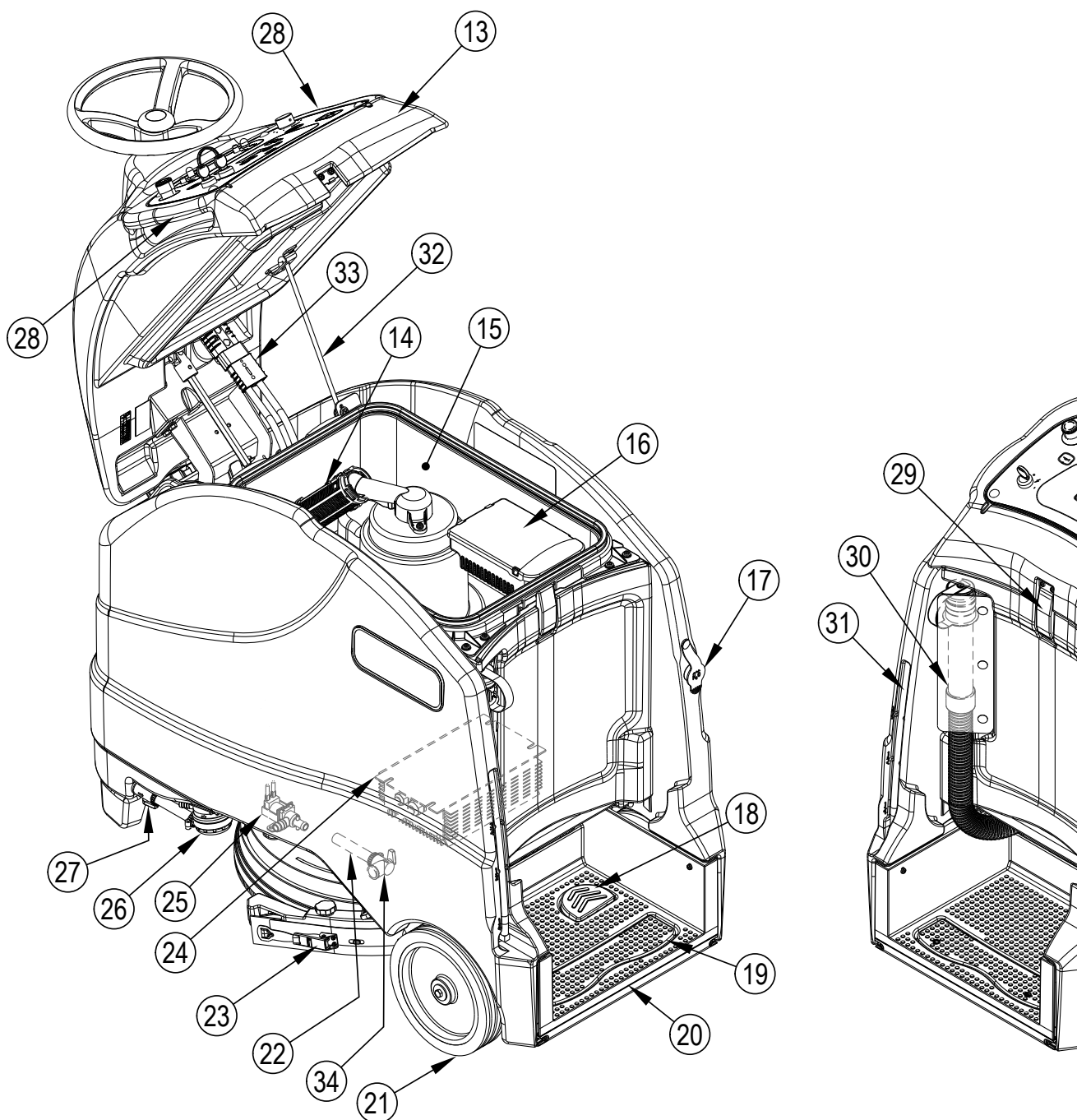
- 1 Vezérlőpanel
- 2 Kormánykerék
- 3 Mosószerkazetta
- 4 Oldattartály
- 5 Tisztítószertartály betöltősapka
- 6 Rögzítési pontok
- 7 Meghajtó kerék
- 8 Súroló szerelvény
- 9 Lehúzó görgő
- 10 Lehúzó szerelvény
- 11 Lehúzó fedlap gombok (4)
- 12 Beépített töltő tápkábel



ISMERJE MEG A GÉPÉT

- 13 Vezérlőpanel burkolat / Visszafolyó tartály fedél
- 14 Szívómotor automatikus elzáró úszó
- 15 Visszafolyó tartály
- 16 Hulladék kiadótálca
- 17 Mosószeroldat tartály hátulsó betöltőnyílás
- 18 Gázpedál
- 19 Kezelői jelenlét pedál
- 20 Felálló
- 21 Hátsó kerék
- 22 Mosószeroldat tartály leeresztő cső
- 23 Hátulsó lehúzólapát-eltávolító zárószerszék

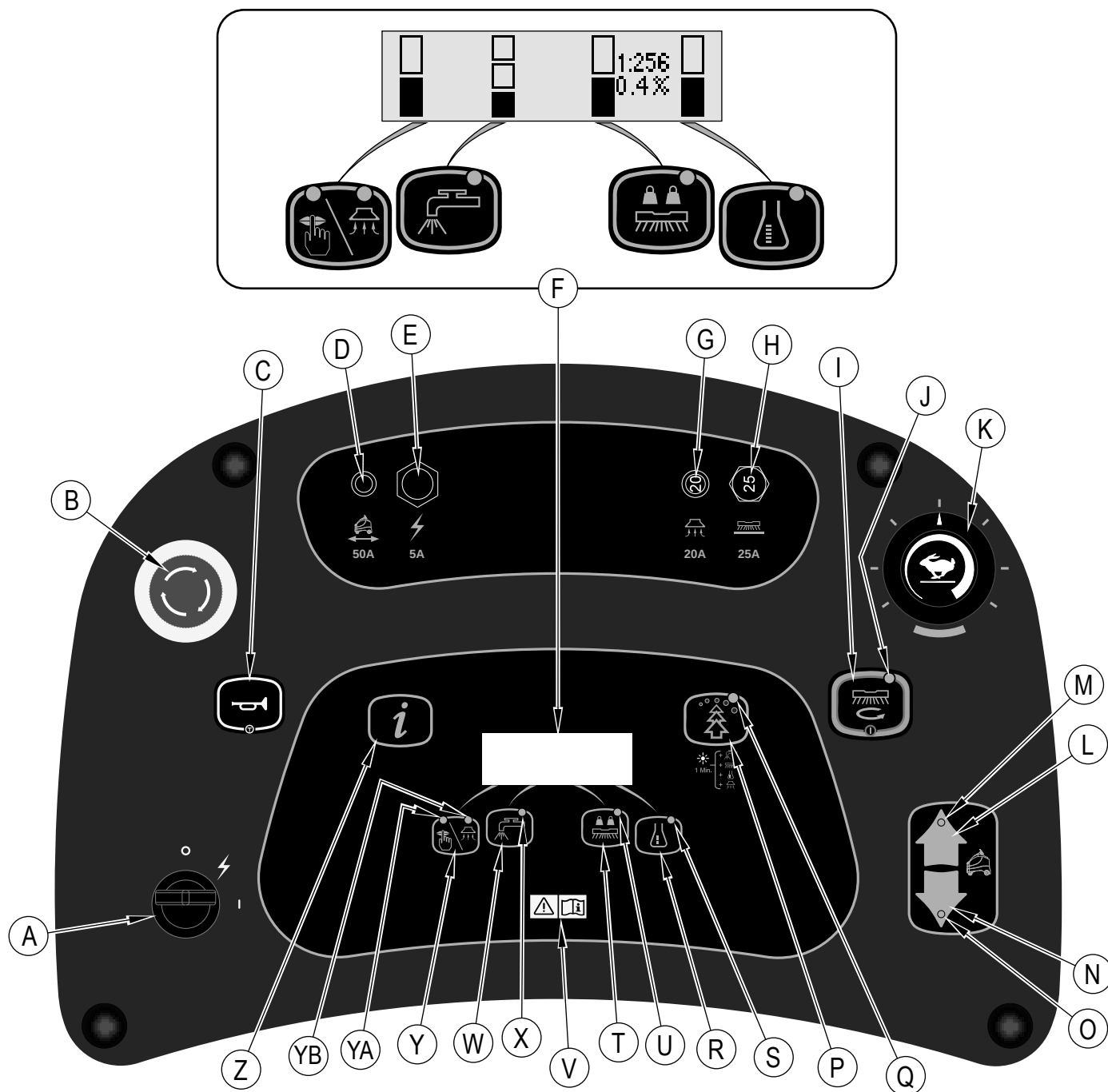
- 24 Akkumulátortöltő
- 25 Mosószeroldat szolenoid szelep
- 26 Mosószeroldat szűrő
- 27 Mosószeroldat elzáró szelep
- 28 Kéztartó
- 29 Retesz
- 30 Visszafolyó tartály leeresztő tömlő
- 31 Mosószeroldat tartály szintmérő cső
- 32 Kitámasztó rúd
- 33 Akkumulátor csatlakozó
- 34 Oldatleeresztő szelep



VEZÉRLŐPANEL

- A Kulcsos kapcsoló
 B Vészleállítás
 C Duda kapcsoló
 D Meghajtó kerék áramköri megszakító (50 Amp)
 E Vezérlő áramkör áramköri-megszakító (5 Amp)
 F Grafikus kijelző (lásd Vezérlőpanel - folytatás)
 G Szívómotor áramköri megszakító (20 Amp)
 H Kefemotor áramköri megszakító (25 Amp)
 I One-Touch™ súroló BE/KI kapcsoló
 J Súroló BE/KI kijelző
 K Sebességállító csavar
 L Előremenet kapcsoló
 M Előremenet kijelző
 N Tolatás kapcsoló
 O Tolatás kijelző

- P EcoFlex kapcsoló
 Q EcoFlex kijelző
 R Mosószer hatáserősség kapcsoló
 S Mosószer BE/KI kijelző
 T Extra nyomáskapcsoló
 U Extra nyomásjelző
 V Használat előtt olvassa el az összes utasítást szimbólum
 W Mosószeroldat beállítás kapcsoló
 X Oldat BE/KI kijelző
 Y Szívóerő erősség beállítás kapcsoló
 YA Csendes elszívás üzemmód jelző
 YB Szabványos elszívás üzemmód jelző
 Z Információ kapcsoló



VEZÉRLŐPANEL - FOLYTATÁS

- 1 Súrolás képernyő
- 2 Információ képernyő
- 3 Akkumulátor feszültség alacsony képernyő
- 4 Akkumulátortöltő képernyő

F Grafikus kijelző

F1 Szívás szint oszlopdiagram

FENT = Magas
ALUL = Alacsony
NINCS = Ki

F2 Mosószeroldat átfolyási sebesség oszlopdiagram

FENT = Magas
KÖZÉPEN = Közepes
ALUL = Alacsony
NINCS = Ki

F3 Súrolókefe nyomás oszlopdiagram

FENT = Extra nyomás
ALUL = Standard nyomás

F4 Mosószer arány/százalék kijelző

F5 Mosószer kijelző oszlopdiagram

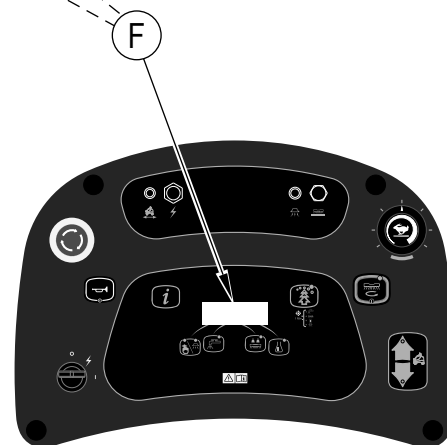
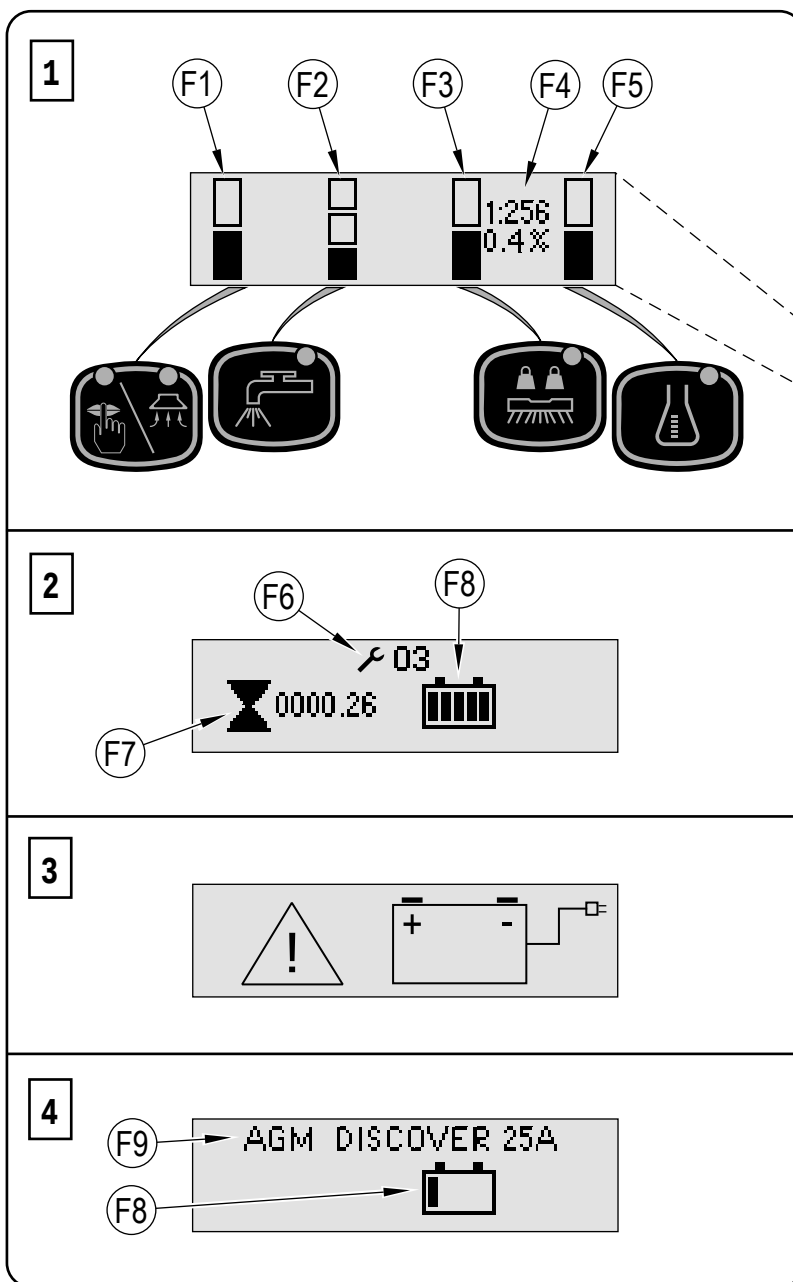
FENT = Erős mosószer
ALUL = Gyenge mosószer
NINCS = Ki

F6 Hibakódok

F7 Üzemóra számláló

F8 Akkumulátor töltésszint jelző

F9 Akkumulátor típusa



AKKUMULÁTOROK

Amennyiben az Önök gépe beépített akkumulátorokkal lett szállítva, a tennivalók a következők:

- Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok csatlakoztatva vannak-e a géphez.
- Fordítsa BE állásba a kulcsos kapcsolót (A) és ellenőrizze az akkumulátor kijelzőt (F8). Amennyiben az oszlopdiagram teljesen ki van töltve, az akkumulátorok működésre készek. Amennyiben az oszlopdiagram nincs teljesen kitöltve, az akkumulátorokat a használat előtt fel kell tölteni. Lásd az „Akkumulátorok töltése” fejezetet.
- **FONTOS! AMENNYIBEN A GÉPÜK BEÉPÍTETT AKKUMULÁTORTÖLTŐVEL RENDELKEZIK, A GYÁRTÓ KEZELÉSI UTASÍTÁSA SZERINT JÁRJON EL, HOGY A TÖLTŐ AZ AKKUMULÁTOR TÍPUSNAK MEGFELELŐEN LEGYEN BEÁLLÍTVA (LÁSD A TÁBLÁZATOT).**

Amennyiben az Önök gépe akkumulátorok nélkül lett szállítva a következők a tennivalók:

- Kérjen tájékoztatást a Nilfisk kereskedőjétől az ajánlott akkumulátorokról.
- Szerelje be az akkumulátorokat az alábbi utasítások szerint.
- **FONTOS! AMENNYIBEN A GÉPÜK BEÉPÍTETT AKKUMULÁTORTÖLTŐVEL RENDELKEZIK, A GYÁRTÓ KEZELÉSI UTASÍTÁSA SZERINT JÁRJON EL, HOGY A TÖLTŐ AZ AKKUMULÁTOR TÍPUSNAK MEGFELELŐEN LEGYEN BEÁLLÍTVA (LÁSD A TÁBLÁZATOT).**

AZ AKKUMULÁTOROK BESZERELÉSE



FIGYELEM!

Legyen nagyon körültekintő, amikor akkumulátorokkal dolgozik. Az akkumulátorokban levő kénsav súlyos sérüléseket okozhat, ha bőrhöz ér vagy a szembe jut. Az akkumulátorokból robbanásveszélyes hidrogéngázok távoznak az akkumulátorkupakok szellőzőnyílásain át. Ez a gáz bármilyen elektromos ív, szikra, vagy láng hatására begyulladhat. Ha az akkumulátorsav érintkezésbe kerül a bőrével, öblítse le az érintett területet vízzel legalább 5 percen keresztül, és forduljon orvoshoz.

Az akkumulátorok szervizelésekor

- Vegyen le minden ékszert.
- Ne dohányozzon.
- Viseljen védőszemüveget, gumikötényt, és gumikesztyűt.
- Jól szellőzött helyen dolgozzon.
- Kerülje el, hogy a szerszámok az akkumulátor mindkét pólusához (elektrodájához) egyszerre érjenek.
- A szikrázás elkerülésére az akkumulátorok cseréjekor először MINDIG a negatív (test) kábelt kösse le.
- Az akkumulátorok szerelésénél MINDIG legutoljára csatlakoztassuk a negatív kábelt.



VIGYÁZAT!

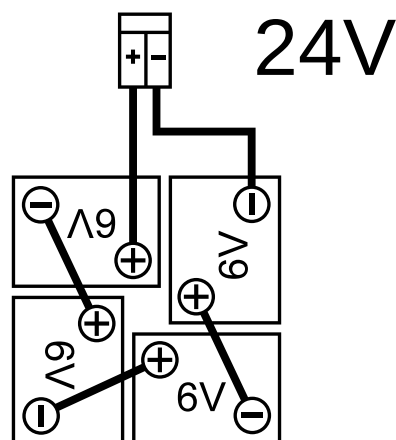
A gép elektromos alkatrészei súlyosan károsodhatnak, ha az akkumulátorok nincsenek megfelelően beszerelve, és bekötve.

Az akkumulátorokat csak a Nilfisk vagy egy képzett villanszerelő szerelheti be.

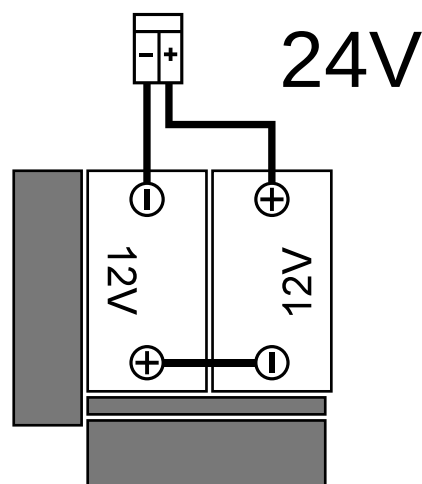
- 1 Üritse ki a visszafolyó tartályt (15) a visszafolyó tartály leeresztő tömlő (30) használatával.
- 2 Fordítsa ki (O) állásba a kulcsos kapcsolót (A), és vegye ki a kulcsot. Ezután reteszelve ki (29), majd nyissa ki az visszafolyó tartály fedelét (13) és állítsa be az üléskitámasztó rudat (32)
- 3 Döntse hátra a visszafolyó tartályt (15) a kezelői felálló irányában, hogy hozzáférjen az akkumulátor rekeszhez.
- 4 Két ember, és megfelelő emelőheveder segítségével, óvatosan emelje be az akkumulátorokat a helyükre, pontosan úgy, ahogy az ábrán látható. Tájékoztatóként tekintse meg a visszafolyó tartály fedelének aljára fröccsöntött ábrát.
- 5 **Lásd: 1. ábra.** Kösse be az akkumulátor vezetékeit az ábra szerint, és húzza meg a csavarokat az akkumulátorsarukon.
- 6 Szerelje be a védősapkákat, és rögzítse őket a vezetékekhez a mellékelt kábelkötegelőkkel.
- 7 Csatlakoztassa a gép fő tápkábeleit az akkumulátorokhoz, vagy ha fel van szerelve, akkor csatlakoztassa az akkumulátor csatlakozókat (33). Zárja le a visszafolyó tartály fedelét.

Az akkumulátor vagy a töltő kicserélésekor kérjük, forduljon a helyi hivatalos márkaszervizhez a helyes akkumulátor, töltő és gépbeállítások megismeréséhez és az akkumulátor sérülésének elkerülése érdekében.

1. ÁBRA



260A/H-20HR-RATE



140A/H-20HR-RATE

A KEFE FELSZERELÉSE

1 Bizonyosodjon meg róla, hogy a kefe szerelvény (8) FELEMELT állásban van. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló kulcs (A) ki (O) van kapcsolva.



VIGYÁZAT!

Fordítsa a kulcsos kapcsolót OFF (O) (ki) állásba, és vegye ki mielőtt kefét cserél.

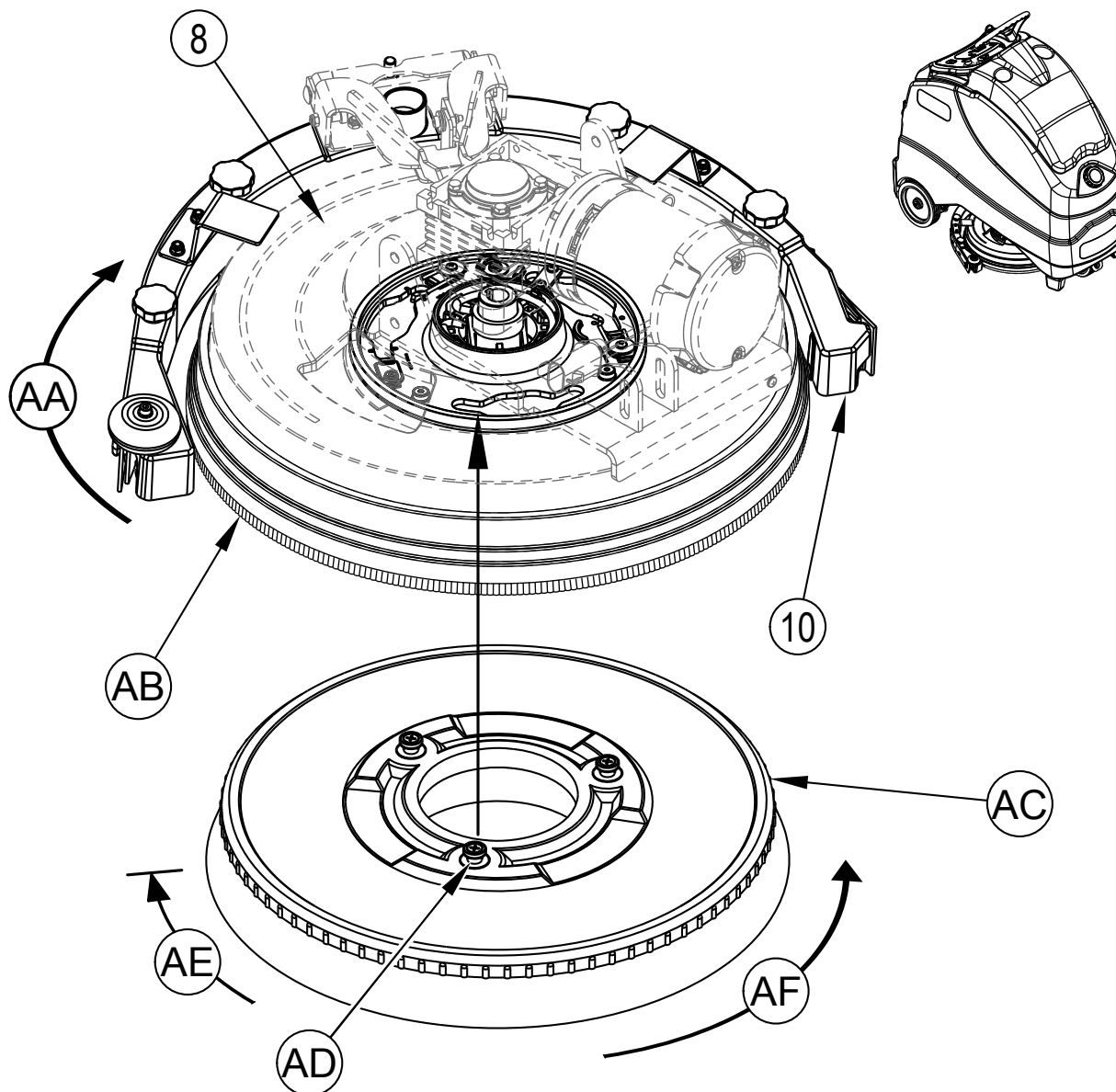
2 **Lásd: 2. ábra.** Forgassa el a lehúzó szerelvényt (10) a gép Ön felé eső oldaláról, hogy jobban elérhesse a kefét (AA).

3 Emelje fel a súrolószerelvény szoknyát (AB) és csúsztassa a kefét a súrolószerelvény alá.

4 Ha párnát használ, akkor a párnát szerelje a párnatartóra.

5 A kefe (AC) (vagy párnatartó) felszereléséhez emelje fel a kefét és állítsa a kefe illesztőcsapjait (AD) a szerelőlapon lévő furatokhoz, majd fordítsa el azokat, hogy rögzítse őket a helyükön (a gép jobb oldaláról fordítsa a kefe külső élét a gép hátulja felé (AE) az ábrán látható módon). **MEGJEGYZÉS:** Működés közben a kefének a haladási irányban kell forognia (AF).

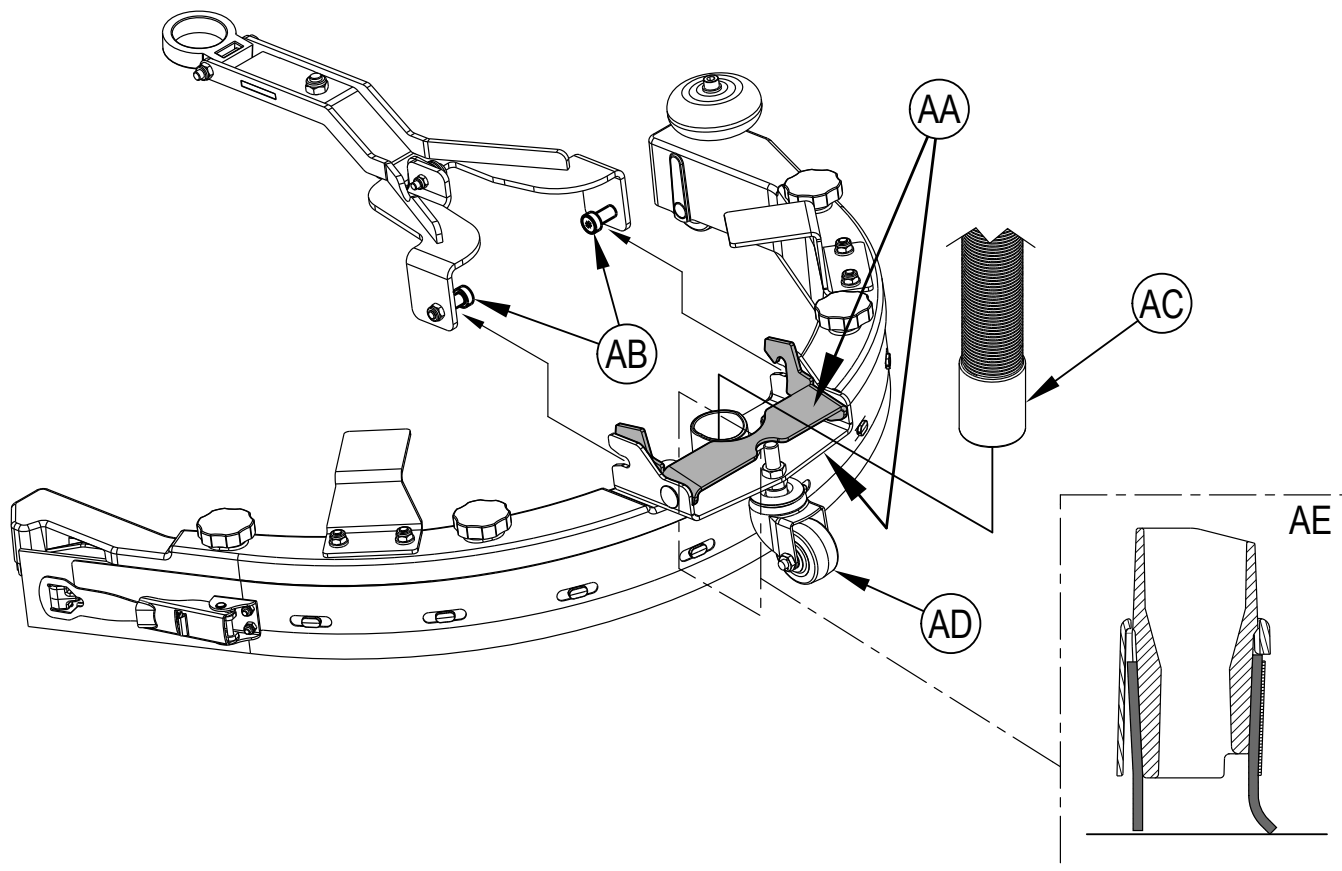
2. ÁBRA



A LEHÚZÓEGYSÉG BESZERELÉSE

- 1 **Lásd: 4. ábra.** Nyomja a lehúzó szerelőkonzol (AA) hátulsó részét nyitott állásba és engedje el a konzolt, amikor az a helyére kerül a karbilincs tartócsapjai fölött (AB).
- 2 Csatlakoztassa a visszafolyó tömlőt (AC) a lehúzó bemeneti csomkjához.
- 3 Engedje le a súrolószerelvényt és a lehúzó idomot, majd haladjon előre egy keveset a géppel. Szükség esetén a hátulsó lengőkerék (AD) használatával állítsa be a hátulsó lehúzóidom magasságát olyan módon, hogy a hátulsó lehúzólapát teljes szélességében érintkezzen a padlóval és a lehúzóidom keresztmetszetét bemutató ábra szerint legyen kismértékben meghajlítva.

4. ÁBRA



A MOSÓSZEROLDAT-TARTÁLY FELTÖLTÉSE

Olvassa el a tisztítószer címkéjét, és számítsa ki a megfelelő mennyiséget, ami a 45 literes (12 US gallon) tartály bekeveréséhez szükséges.

Nyissa ki a mosószeroldat tartály betöltő sapkáját **(5)** vagy a **Mosószeroldat tartály hátulsó betöltőnyílását (17)**, majd tölts fel a tartályt 1/3-ig vízzel, adja hozzá a tisztítószer, majd tölts fel a tartályt a hátralévő részig. Az oldat mennyisége a tartályban az Mosószeroldat tartály szintmérő cső **(31)** megtekintésével figyelhető meg.



VIGYÁZAT!

Csak habzásmentes, nem éghető, folyékony tisztítószer használjon, amelyet automata súrológépben való használatra szántak. A víz hőmérséklete ne haladja meg az 55 Celsius fokot (130 Fahrenheit fokot).

MOSÓSZER RENDSZER ELŐKÉSZÍTÉSE ÉS HASZNÁLATA (ECOFLEX)

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK:

A mosószerkazetták (3) a vezérlőpanel burkolaton (13) alatt helyezkednek el. Töltse fel a mosószer kazettát legfeljebb 4 liter (1 gallon) mosószerrel.

MEGJEGYZÉS A KARBANTARTÁSHOZ: Megtöltése előtt emelje ki a kazettát a gépből, úgy hogy a mosószer ne ömöljön a gépre.

Célszerű, ha minden egyes használni tervezett mosószerfajtaához külön kazettát használ. A mosószeres kazettákon fehér feliratozható hely található, amelyre minden egyes kazettánál fel lehet írni a mosószer nevét, a felcserélések elkerülése érdekében. Új kazetta beszereléséhez távolítsa el a gyári zárókupakot, és helyezze a kazettát a gépbe. Szerelje fel a száraz törés kupakot (AA) az 5. ábrán látható módon.

Egy másik mosószerre való áttérés előtt a rendszerből ki kell öblíteni a korábbi mosószer. **MEGJEGYZÉS A KARBANTARTÁSHOZ:** Az öblítés előtt tolja a gépet egy padlóösszefolyó fölé, mivel egy kisebb mennyiségű mosószer kifolyik a művelet során.

Átöblítés mosószer váltáskor (A SÚROLÓ ÉS MOSÓSZEROLDAT RENDSZERT KI KELL KAPCSOLNI):

- 1 Csatlakoztassa le és vegye ki a mosószeres kazettát.
- 2 Forgassa el az kulcsos kapcsolót (A) az INDÍT (BE) helyzetbe! Várjon néhány másodpercet, amíg az indítási folyamat befejeződik.
- 3 Nyomja meg és tartsa 3 másodpercen keresztül lenyomva a mosószer (R) és a mosószeroldat (W) kapcsolót. Engedje el a kapcsolókat, amikor a kijelzőn megjelenik a vegyszer öblítése ikon (F10) és a mosószer kijelző (S) elkezdi villogni. **MEGJEGYZÉS:** Az elindítás után az öblítési művelet legalább 10 másodpercig tart. Lásd a következő oldalon a mosószer rendszer jelzéseinek ábráját. Általában egy öblítési ciklus elégséges a rendszer átöblítéséhez.

Hetenkénti öblítés (A SÚROLÓ ÉS A MOSÓSZEROLDAT RENDSZEREKET KI KELL KAPCSOLNI):

- 1 Csatlakoztassa le és vegye ki a mosószeres kazettát. Tiszta meleg vízzel megtöltve helyezze be és csatlakoztassa a kazettát.
- 2 Kövesse az „Átöblítés mosószer váltáskor” rész 2. és 3. lépését

Amikor a mosószer szint a kazetta aljához közelít, ideje a kazettát utántölteni vagy kicserélni.

MEGJEGYZÉS A KARBANTARTÁSHOZ: A gép hosszabb ideig tartó elraktározásakor, járjon el a fenti „Hetenkénti öblítés” utasításai szerint.

Mosószer arány (A SÚROLÓ- ÉS ÖBLÍTŐRENDSZERT BE KELL KAPCSOLNI):

A rendszer addig nem adagol mosószer, amíg a súroló- és mosószerrendszert be nem kapcsolják, az irányt ki nem választják (L) vagy (N) és a gázpedált (18) meg nem nyomják.

- ☐ A mosószer arány/százalék kijelző (F4) mindig megjelenik, amikor a mosószer rendszer be van kapcsolva.

4 EcoFlex üzemmód áll rendelkezésre:

1. **Vegyszermentes tisztítás üzemmód** – A súrolásnál a tiszta vizes súrolás érdekében a mosószer rendszer bármikor kikapcsolható. Nyomja meg a mosószer kapcsolót (R) amíg a mosószer kijelző (S) kikapcsolt állapotban van és a mosószer kijelző oszlopdiagram (F5) mindkét felső és alsó dobozt üresként jeleníti meg.
2. **Gyenge mosószer üzemmód** – A mosószer kijelző (S) BEkapcsolt állapotban van, a mosószer kijelző oszlopdiagram (F5) az alsó dobozt kitöltve a felső dobozt üresként jeleníti meg. A mosószer kapcsoló (R) ismétlődő szakaszokban indul el a gyengétől az erős koncentrációtól át a Klkapcsolásig, majd ismét visszatér a gyenge koncentrációra. Lásd az alábbi lépéseket: „A gyenge mosószer arány/százalék beprogramozása”.
3. **Gyenge mosószer üzemmód** – A mosószer kijelző (S) BEkapcsolt állapotban van, a mosószer kijelző oszlopdiagram (F5) az alsó és a felső dobozt is kitöltve jeleníti meg. A mosószer kapcsoló (R) ismétlődő szakaszokban indul el a gyengétől az erős koncentrációtól át a Klkapcsolásig, majd ismét visszatér a gyenge koncentrációra. Lásd az alábbi lépéseket: „Az erős mosószer arány/százalék beprogramozása”. Ne lépje túl a mosószer gyártója által javasolt mosószer szintet.
4. **Tápkapcsoló sorozat tisztítási mód** – Nyomja meg az EcoFlex kapcsolót (P) az erős mosószer erősség, az extra súrolónyomás, a teljes szívási teljesítmény ideiglenes (1 percig tartó) bekapcsolásához és az oldatáramlás sebességének a következő elérhető szintre emeléséhez. Az EcoFlex kijelző (Q) villogni fog ez alatt az 1 perces időszak után, amelyet követően az összes súrolási paraméter visszatér a korábbi beállításhoz.

Az erős mosószer arány/százalék beprogramozása (ezt állítsa be először)

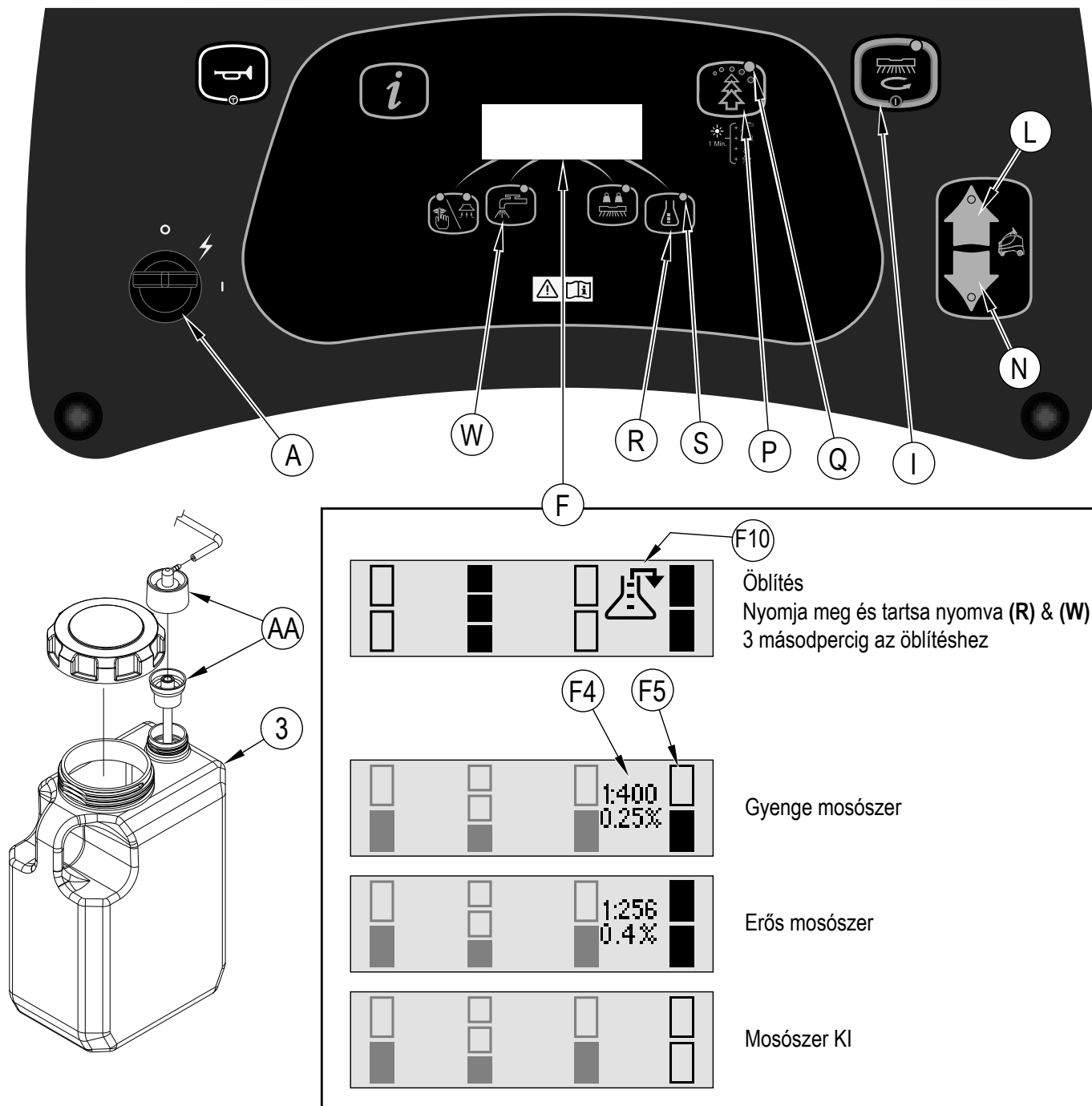
1. Nyomja meg a OneTouch™ Súrolás kapcsolót (I) a súrolórendszer bekapcsolásához.
2. Nyomja meg a Mosószer kapcsolót (R), amíg az oszlopdiagramon (F5) erős mosószer felirat jelenik meg (az alsó és a felső doboz is kitöltve jelenik meg).
3. Nyomja meg és ismét tartsa 3 másodpercen keresztül lenyomva a mosószer kapcsolót (R). Miután megadta az erős mosószer beállítás üzemmódot a felső doboz (F5) villogni fog. Továbbá a mosószer arány/százalék (F4) és kijelző (S) villogni kezd.
4. Ha a kijelzők villogása közben nyomja meg és engedi el a mosószerkapcsolót (R), akkor a rendszer végighalad az opciókon. Az arány és a megfelelő százalék együtt jelenik meg.
Arány = 1:32, 1:50, 1:64, 1:100, 1:128, 1:150, 1:200, 1:256, 1:300, 1:400.
Százalék = 3%, 2%, 1,5%, 1%, 0,8%, 0,66%, 0,5%, 0,4%, 0,3%, 0,25%.
5. Ha a kívánt arány/százalék megjelenik a kijelzőn (F4), ne nyomja tovább a kapcsolót és a gép 3 másodperc után elmenti a beállítást.
6. Ha a gyenge beállítás jelenleg magasabb értékre van beállítva, mint az új erős koncentrációhoz programozott érték, akkor a szoftver automatikusan az erős értéknél egy értékkel alacsonyabb értékre állítja a gyenge értéket.

Az gyenge mosószer arány/százalék beprogramozása

1. Nyomja meg a OneTouch™ Súrolás kapcsolót (I) a súrolórendszer bekapcsolásához.
2. Nyomja meg a Mosószer kapcsolót (R), amíg az oszlopdiagramon (F5) a gyenge mosószer felirat jelenik meg (az alsó doboz kitöltve, a felső doboz üresen jelenik meg).
3. Nyomja meg és ismét tartsa 3 másodpercen keresztül lenyomva a mosószer kapcsolót (R). Miután megadta az erős mosószer beállítás üzemmódot, a felső doboz (F5) villogni fog. Továbbá a mosószer arány/százalék (F4) és kijelző (S) villogni kezd.
4. Ha a kijelzők villogása közben nyomja meg és engedi el a mosószerkapcsolót (R), akkor a rendszer végighalad az elérhető opciókon. A gyenge beállításnak egy értékkel gyengébbnek kell lennie vagy ugyanolyannak kell lennie, mint az erős beállításnak, így csak az ebbe a tartományba tartozó értékek jelennek meg amikor Ön végighalad rajtuk.
5. Ha a kívánt arány/százalék megjelenik a kijelzőn (F4), ne nyomja tovább a kapcsolót és a gép 3 másodperc után elmenti a beállítást.

MOSÓSZER RENDSZER ELŐKÉSZÍTÉSE ÉS HASZNÁLATA (ECOFLEX)

5. ÁBRA



A GÉP MŰKÖDTETÉSE



FIGYELEM!

Bizonyosodjon meg róla, hogy tisztában van a kezelőszervekkel és azok működésével.

Kerülje a hirtelen megállást a rámpákon vagy emelkedőkön. Kerülje a hirtelen, éles kanyarokat. A rámpákon lefelé hajtson lassan.

Súroláskor

Kövesse a kézikönyv „A gép felkészítése használatra” részének utasításait.

- Lásd: 6. ábra.** Lépjen a felállóra (20) és nyomja le a kezelői jelenlét pedált (19). **MEGJEGYZÉS:** Ne nyomja meg az Indítópédált (18) addig, míg nem készült fel a gép indítására.
- A kulcsos kapcsolót (A) fordítsa BE (I) állásba. Várjon néhány másodpercet, amíg az indítási folyamat befejeződik. A grafikus kijelzőn (F) megjelenik az információ képernyő [2]. Folytatás előtt tekintse meg az akkumulátor töltésszint kijelzőt (F8).
- A géppel a munkaterületre közeledéskor először tolja előre az Előremenet tolatás kapcsolót (L) vagy a Tolatás kapcsolót (N) a menetirány kiválasztásához, majd a lábával nyomja meg az Indítópédált (18). **Biztonsági jellemző:** Ha az előremenet (L) vagy a tolatás (N) lenyomása előtt nyomja meg és tartja lenyomva az indítópédált (18), akkor a "hiba 03" (F6) felirat jelenik meg a képernyőn, amely megakadályozza a gép elindulását. Ebben az esetben váltogatva kapcsolja KI és BE a kulcsos kapcsolót a gép működtetéséhez.
Tolatáskor a duda hangos, hallható riasztást ad. A sebességbeállító gomb (K) elforgatásával állítsa be a gép sebességét, az óramutató irányában történő elforgatással mehet gyorsabban, az óramutató járásával ellentétes irányba forgatással mehet lassabban.
- Nyomja le és tartsa lenyomva a Mosószeroldat kapcsolót (W) a padló előnedvesítéséhez, a gomb lenyomva tartása közben a rendszer a MAGAS sebességen adagolja a mosószeroldatot. **MEGJEGYZÉS:** Ez megakadályozza, hogy a száraz kefékkel való súrolás megkarcolja a padlót. Ezt még a One-Touch súrolás kapcsoló (I) gomb megnyomása előtt kell megtenni.
- Nyomja meg a One-Touch súrolás kapcsoló (I) gombot. A grafikus kijelzőn (F) megjelenik a súrolás képernyő [1]. A súroló szerelvény és a lehúzó leereszkedik a padlóra. A súrolási-, porszívó, mosószeroldat- és mosószer rendszerek mind elindulnak az indítópédál (18) bekapcsolásakor. A használat után a súrolási paraméterek visszatérnek a rögzített beállításokra. A gomb bekapcsolása és a One-Touch súrolás gomb lenyomása mellett a súrolási paraméterek a következők lesznek: porszívás magasra állítva, oldatáramlás sebessége alacsonyra állítva, a nyomás standardra állítva és a mosószer erősségét a korábbi használatnak megfelelően állítja be a rendszer. Az alapértelmezett súrolási paraméterek megváltoztatása érdekében keressen fel egy jóváhagyott szervizközpontot.

Súrolás: A Kefenyomás-kapcsoló (T) minden egyes lenyomása váltogat a STANDARD nyomás (F3) alsó doboz kitöltve, a felső doboz üresen jelenik meg) és az EXTRA nyomás között ((F3) az alsó és a felső dobozok megtöltve). A Súrolórendszer csak a One-Touch súrolás (I) gomb megnyomásával kapcsolható KI.

Oldat: A mosószeroldat áramlási sebessége a súrolótól függetlenül is megváltoztatható a Mosószeroldat kapcsoló (W) megnyomásával. A kapcsoló minden egyes megnyomása váltogat az ALACSONY, KÖZEPES, MAGAS, KI beállítás között majd visszatér az ALACSONY beállításra. ALACSONY-at jelez ki, amikor (F2) mindkét dobozt kitöltve jeleníti meg, KÖZEPES-t jelez ki, amikor az oldatáramlás sebesség oszlopdiagram (F2) az alsó és a középső dobozt kitöltve jeleníti meg, és MAGAS-at jelez ki, amikor (F2) mindhárom dobozt kitöltve jeleníti meg és KIkapcsolást jelez, amikor (F2) mindhárom dobozt üresnek jelzi.

Szívó: A szívási szint függetlenül változtatható meg. A Porszívó kapcsoló (Y) minden egyes megnyomása váltogat az ALACSONY, KÖZEPES, MAGAS, KI beállítás között majd visszatér az ALACSONY beállításra. ALACSONY-at jelez, ha a szívás szint oszlopdiagram (F1) az alsó dobozt kitöltve jeleníti meg, MAGAS-at jelez, ha (F1) az alsó és a felső dobozt kitöltve jeleníti meg. KIkapcsolást jelez, amikor (F1) mind az alsó, mind a felső dobozt üresnek jelzi. **MEGJEGYZÉS:** Oldat súrolás nélkül történő felvételéhez helyváltoztatás üzemmódban nyomja meg a Szívás kapcsolót (Y). Ennek következtében a lehúzó leereszkedik és a szívómotor bekapcsol ALACSONY szinten.

Mosószer: A mosószer-rendszer beállításával és használatával kapcsolatban lásd a „Mosószerrendszer előkészítése és használata (EcoFlex)” részt.

- Súrolás naponta:** Kezdje el a súrolást úgy, hogy a gépet egyenes vonalban, biztonságos sebességgel vezeti előre és 50 - 75 mm-es átfedést hagy az útvonalakon. A gép sebességét, a súrolási nyomást és a mosószeroldat átfolyást és a mosószer szintet a padló minőségének függvényében állítsa be, ha szükséges. **MEGJEGYZÉS:** A sebességbeállító gomb (K) elforgatásával állíthatja be a gép sebességét, az óramutató irányában történő elforgatással mehet gyorsabban, az óramutató járásával ellentétes irányba forgatással mehet lassabban.
- Nyomja meg az EcoFlex kapcsolót (P) az erős mosószer erősség, az extra súrolónyomás, a teljes szívási teljesítmény ideiglenes (1 percig tartó) bekapcsolásához és az oldatáramlás sebességének a következő elérhető szintre emeléséhez. Az EcoFlex kijelző (Q) villogni fog ez alatt az 1 perces időszak után, amelyet követően az összes súrolási paraméter visszatér a korábbi beállításához.



VIGYÁZAT!

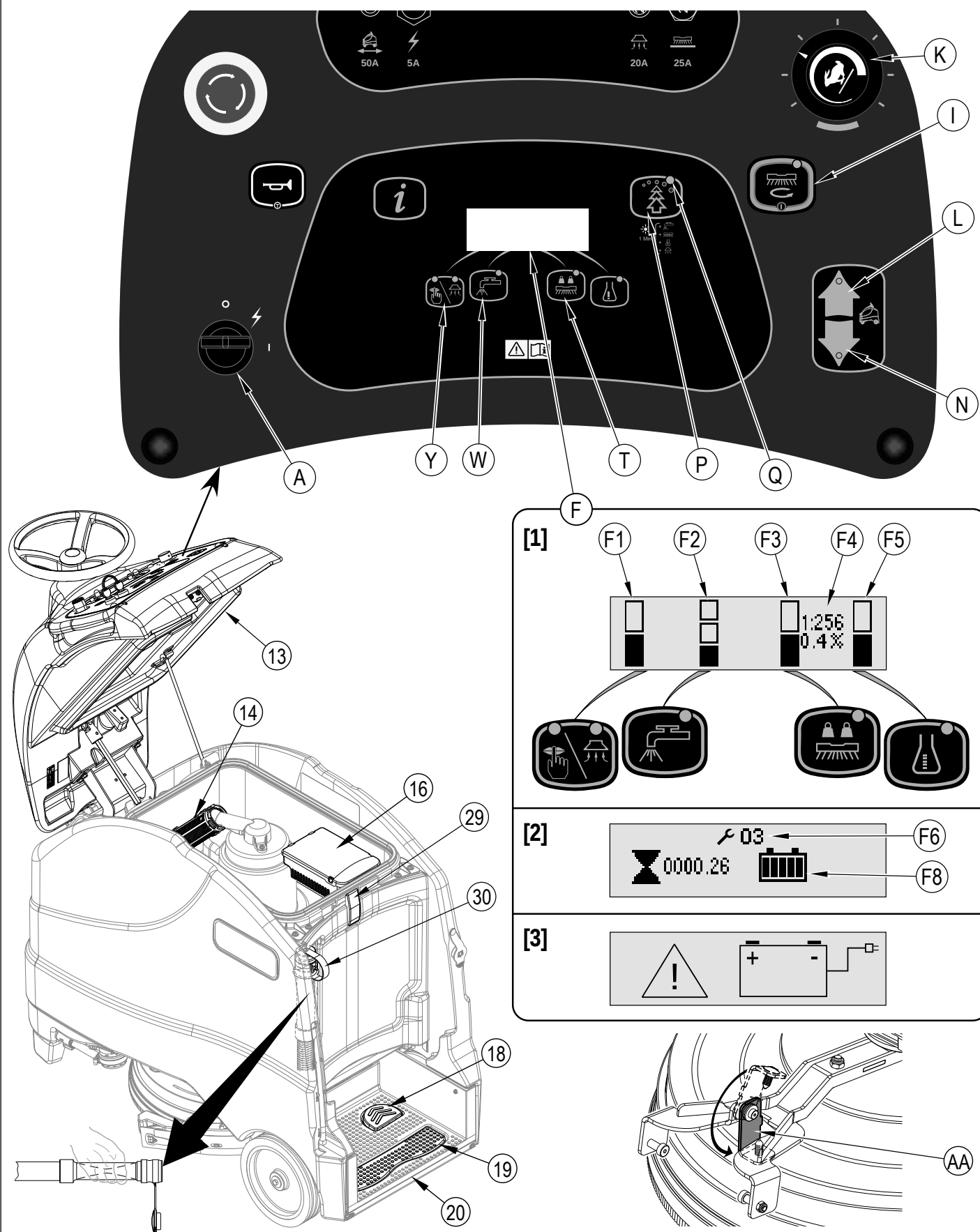
A súrolás funkciót kizárólag akkor indítsa el, amikor gép mozgásban van, ezzel kerülhető el a padló sérülése.

- Súrolás közben időnként nézzon a gép mögé, hogy ellenőrizze, hogy szennyvizet felszívta-e a gép. Ha a gép vizet hagy maga után, vagy túl sok mosószeroldatot adagol, vagy tele van a visszafolyó tartály, vagy a lehúzó eszközt után kell állítani.
- Nagyon szennyezett padlókon lehet, hogy nem elég egy menet súrolás, és "kettős súrolás" eljárást kell alkalmazni. Ez a művelet azonos az egyemenetes súrolással, azzal a kivétellel, hogy az első menetben a lehúzó felemelt állásban van. Emelje fel a lehúzó szerelvényt és forgassa lefele a két lehúzó szerelőkonzolt (AA) a lehúzó talajtól történő megemeléséhez. Ez lehetővé teszi, hogy a mosószeroldat tovább maradjon a padlón, és így hosszabb ideig hasson. Az utolsó menet ugyanazon a felületen történik, leengedett lehúzóval, hogy felszedje az összegyűlt mosószeroldatot.
- A visszafolyó tartálynak automatikus lezáró kapcsolója (14), amelyet a porszívómotor menetemelkedése idéz elő. Amikor ez az úszókapcsoló működésbe lép, a visszafolyó tartályt ki kell üríteni. A készülék nem szív fel vizet, ha az úszó be van kapcsolva.
- Ha a kezelő le kívánja állítani a súrolást:
Nyomja meg egyszer a One-Touch súrolás kapcsoló (I) gombot. Ez automatikusan leállítja a súrolókeféket, a mosószeroldat adagolást, és a súroló szerelvény felemelkedik. A lehúzóegység rövid szünet után felemelkedik a súrolószerelevénnyel együtt, és kis várakozás után a szívás leáll (így a maradék víz felszívható a szívó ismételt bekapcsolása nélkül), ha a szívás kapcsolót ezen időkezelítés alatt nyomja meg, akkor a szívás kikapcsol.
- Menjen a géppel a kijelölt szennyvízűrítő helyre, és ott ürítse ki a visszafolyó tartályt. A leeresztéshez vegye le a visszagyűjtő tartály leeresztő csövét (30) a hátulsó tárolórészeről és csavarja le a sapkát (tartsa a cső végét a tartály vízszintje fölé, hogy elkerülje a szennyvíz hirtelen, irányíthatatlan kifolyását). A leeresztő tömlő összenyomásával lehet szabályozni a kifolyást. Reteszelve ki (29), majd nyissa ki a visszafolyó tartály fedelét (13) a visszafolyó tartályban található Hulladék kiadótálca (16) ellenőrzéséhez és kiürítéséhez. Töltse fel a mosószeroldat tartályt, és folytassa a súrolást.

MEGJEGYZÉS: Győződjön meg, hogy a visszafolyó tartály zárófedele (13) és a visszafolyó tartály leeresztő tömlőjének (30) kupakja kifogástalanul tömítenek, mivel egyébként a gép a vizet nem szívja fel kifogástalanul.

Ha az akkumulátorokat fel kell tölteni, akkor megjelenik az Alacsony akkumulátor feszültség jelző [3]. Ez leállítja a súrolókeféket, a mosószeroldat adagolást, és a súroló szerelvény felemelkedik. Miután az akkumulátor feszültség a második kikapcsolási szint alá esik, a lehúzó penge felemelkedik, a szívó pedig egy rövid késleltetés után leáll. Menjen a géppel a szerviz körzetbe és töltsse föl az akkumulátorokat a kezelési utasítás Akkumulátorok fejezetének utasításai szerint.

6. ÁBRA



HASZNÁLAT UTÁN

- Amikor befejezte a súrolást, nyomja meg a One-Touch súrolás kapcsolót **(I)**, ez automatikusan felemeli, visszahúzza, és leállítja a gép összes kapcsolódó rendszerét (kefe, lehúzó, porszívó, és mosószeroldat és mosószer). Ezután álljon a géppel egy szervizelő helyiségbe, hogy elvégezze a napi karbantartást, és más szükséges javítást.
- A mosószeroldat tartály kiürítése:
Íranyítsa a Mosószeroldat tartály leeresztő tömlőt **(22)** az arra kijelölt „LEERESZTŐ HELYRE” és nyissa ki az oldatleeresztő szelepet **(34)**. A tartály továbbá kiüríthető a mosószeroldat elzáró szelep **(27)** elzárásával és az Oldatszűrő **(26)** kupakjának eltávolításával, majd ezt követően a mosószeroldat elzáró szelep megnyitásával, hogy az oldat kiürüljön a szűrőn keresztül. Öblítse ki a tartályt tiszta vízzel.
- A visszafolyó tartály kiürítéséhez vegye ki a visszafolyó tartály leeresztő csövet **(30)** a tárolóhelyéről. Íranyítsa a csövet egy kijelölt „LEERESZTŐ HELYRE”, és csavarja ki a sapkát (tartsa a cső száját a tartály vízszintje fölé, hogy elkerülje a szennyvíz hirtelen, irányíthatatlan kifolyását). Ezután reteszelje ki **(29)**, majd felemelve nyissa ki a visszafolyó tartály fedelét **(13)** és állítsa be az üléskitámasztó rudat **(32)** Ellenőrizze és ürítse ki a visszafolyó tartályban található Hulladék kiadótálcát **(16)**. Öblítse ki a tartályt tiszta vízzel.
- Szerelje le a kefét vagy a párnatartót. Öblítse ki a kefét és párnát meleg vízzel, és akassza fel száradni.
- Szerelje le és meleg vízzel öblítse ki a pengéket és akassza fel száradni.
- Ellenőrizze az alábbi karbantartási tervet, és végezze el a szükséges karbantartásokat a gép tárolása előtt.
- A gépet fedett, tiszta, száraz helyen tárolja. Fagytól tartsa távol. A tartályokat hagyja nyitva, hogy szellőzzenek.
- Fordítsa KI (O) állásba a kulcsos kapcsolót **(A)**, és vegye ki a kulcsot.
- A gép legdrágább cserealkatrészei az akkumulátorok. Befektetése védelme és az akkumulátor lehető legtöbb működési ciklusának kihasználása érdekében tegye a következőket:
 - ☐ Az akkumulátorok beszereléskor győződjön meg róla, hogy a gép és a töltő is a megfelelő akkumulátor típusra legyen beállítva.
 - ☐ Az akkumulátorok élettartama hosszabb, ha folyamatosan teljesen töltve vannak.
 - ☐ Ha töltetlen állapotban tárolja az akkumulátorokat, idő előtt tönkremennek.
 - ☐ A töltőkkel nem fordul elő, hogy túltöltik, vagy alultöltik az akkumulátorokat.
 - ☐ A töltőt a gép használata után minden nap csatlakoztassa külső áramforrásra, és hagyja, hogy végigmenjen a teljes töltési folyamaton, hogy az akkumulátorokat teljesen töltsen fel. Az akkumulátor töltöttségi szintjétől függően ez 8-12 órát is igénybe vehet.
 - ☐ Mindig csatlakoztassa a töltőt hálózati aljzathoz, ha a gépet hosszabb ideig nem használja, hogy az akkumulátor(ok) töltve maradjanak.

KARBANTARTÁSI TERV

KARBANTARTÁSI ELEM	Naponta	Hetente	Havonta	Évenként
Akkumulátor töltés	X			
Tartályok és tömlők ellenőrzése/tisztítása	X			
Kefék/párnák ellenőrzése/tisztítása	X			
Lehúzók ellenőrzése / tisztítása	X			
Porszívó elzáró úszó ellenőrzése / tisztítása	X			
Hulladék kiadótálcá üritése/kitisztítása a visszafolyó tartályban	X			
Akkumulátor cellaszint ellenőrzés		X		
Súroló burkolatszknya ellenőrzése		X		
Mosószeroldat szűrő ellenőrzése és tisztítása		X		
Mosószer rendszer öblítése (ha fel van szerelve)		X		
A gép kenése			X	
* Szénkefék ellenőrzése				X

* Ellenőriztesse egy hivatalos Nilfisk szervizközponttal a szívómotor szénkeféit évente egyszer, vagy 300 üzemóránként. A kefe és a meghajtómotor szénkeféit 500 üzemóránként, vagy évente egyszer ellenőriztesse.

A GÉP KENÉSE

Zsírozás (zsírozási helyek) (AA):

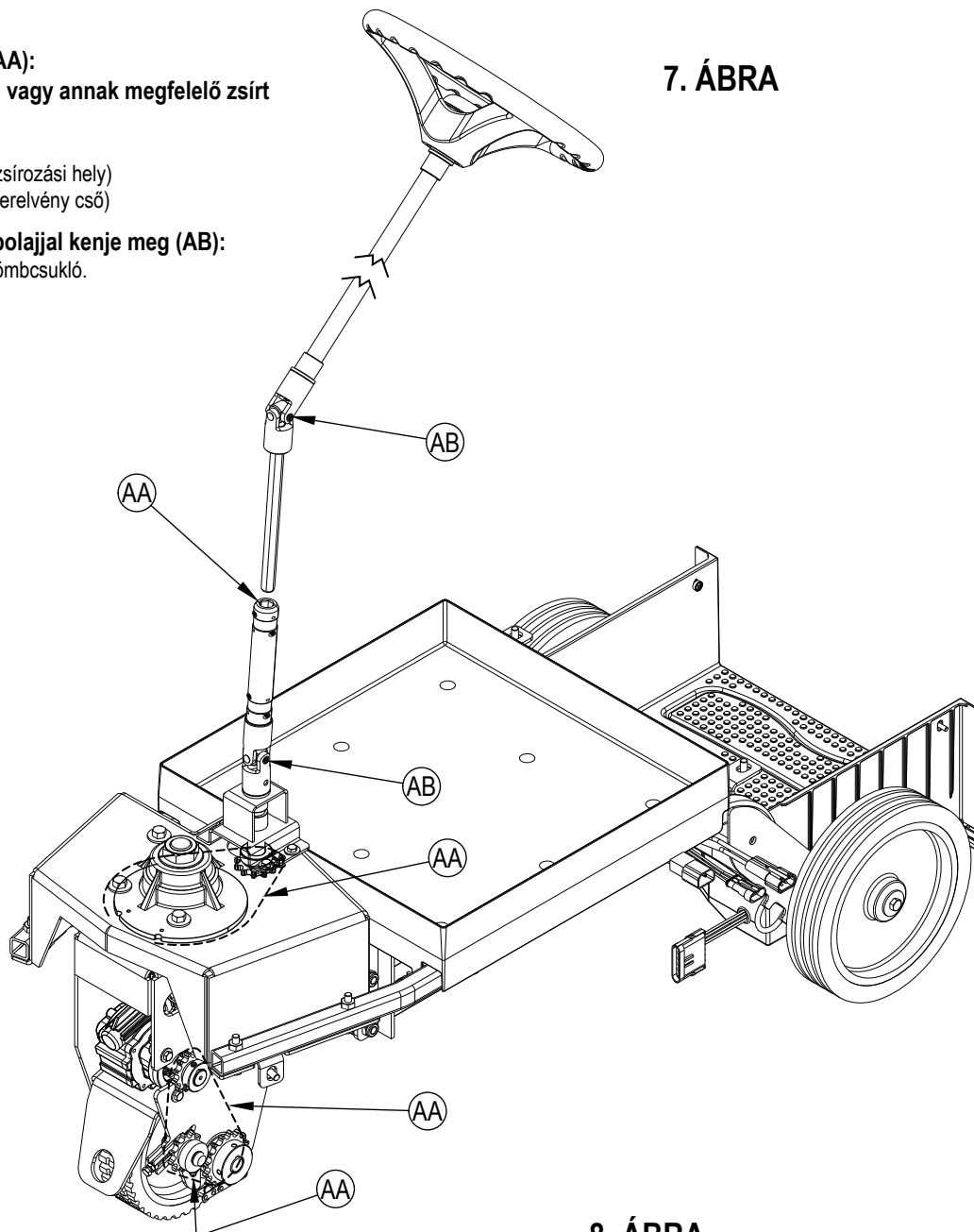
Használjon Lubriplate® 730-2 vagy annak megfelelő zsírt

- Vezetőlánc
- Meghajtókeréklánc
- Meghajtólánc feszítőgörgő (zsírozási hely)
- Kormánytengely (kormányserelvény cső)

Havonta egyszer könnyű gépolajjal kenje meg (AB):

- Kormánytengely általános gömbcsukló.

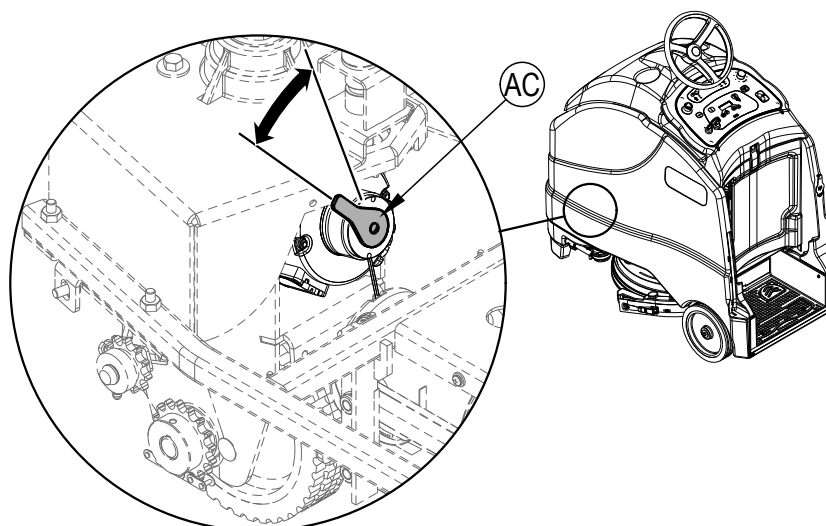
7. ÁBRA



8. ÁBRA

ELEKTROMÁGNESES FÉK

Lásd: 8. ábra. Az hajtókerék motor egy beépített elektromágneses fékkel van ellátva, amely bekapcsol minden alkalommal, ha a kulcsos főkapcsoló (A) KI állásban van, vagy ha az indítópédál (18) nincs lenyomva, a gép üres helyzetben van. A féket szükség esetén manuálisan felül lehet írni az elülső kerék hátulján keresztül hozzáférve és a fékkart (AC) az ábrán látható módon felfelé elforgatva. Ezt csak akkor szabad megtenni, ha a gépet tolni vagy vontatni kell. A gép mozgásának befejezésekor ne feledkezzen meg ismét visszakapcsolni a féket. **MEGJEGYZÉS:** A fékkar könnyebb elérése érdekében forgassa el 45°-kal jobbra a hajtókereket.



SAVAS AKKUMULÁTOROK TÖLTÉSE

Töltse az akkumulátorokat valahányszor a gép használatban volt, vagy ha az akkumulátor töltésszint jelző (F8) nem mutat teljes töltöttséget.

FIGYELEM!

Töltés előtt ne töltsön folyadékot az akkumulátorokba. Ellenőrizze, hogy csak a lemezek vannak-e lefedve.

Csak jól szellőző helyen töltse az akkumulátorokat. Ha az akkumulátorsav érintkezésbe kerül a bőrével, öblítse le az érintett területet vízzel legalább 5 percen keresztül, és forduljon orvoshoz.

Ne dohányozzon az akkumulátorok karbantartása közben.

Az akkumulátorok szervizelésekor

- * Vegyen le minden ékszert.
- * Ne dohányozzon.
- * Viseljen védőszemüveget, gumikötényt, és gumikesztyűt.
- * Jól szellőzőt helyen dolgozzon.
- * Kerülje el, hogy a szerszámok az akkumulátor mindkét pólusához (elektrodájához) egyszerre érjenek.
- * A szikrázás elkerülésére az akkumulátorok cseréjekor először MINDIG a negatív (test) kábelt kösse le.
- * Az akkumulátorok szerelésénél MINDIG legutoljára csatlakoztassuk a negatív kábelt.

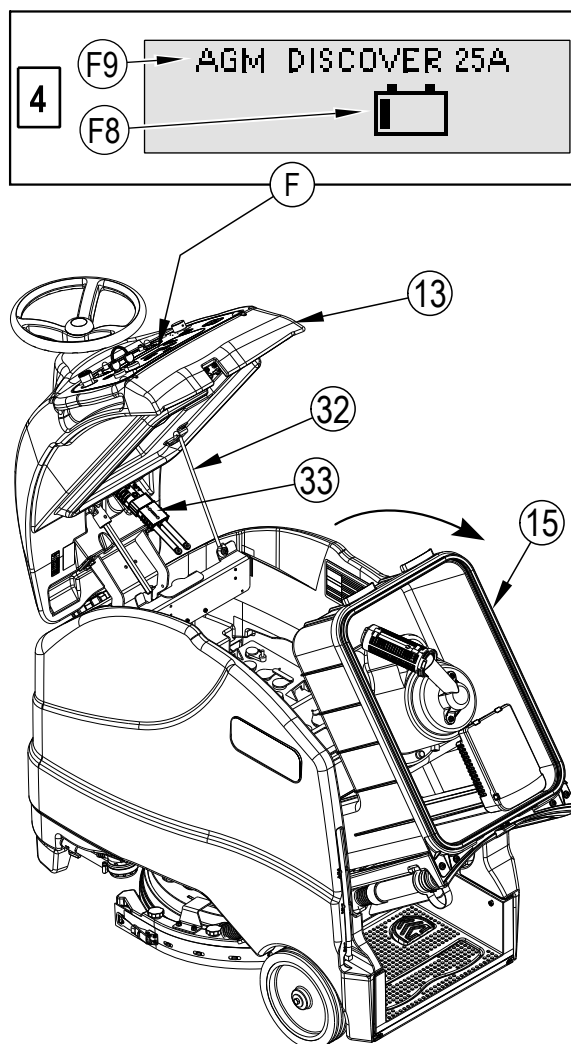
Amennyiben az Önök gépe beépített akkumulátortöltővel lett szállítva a következők a tennivalók:

- 1 A kulcsos kapcsolót (A) fordítsa KI állásba.
- 2 **Lásd: 9. ábra.** Ezután nyissa ki a vezérlőpanel burkolatát (13) és állítsa be az Ülés kitámasztó rudat (32)
- 3 Üritse ki a visszafolyó tartályt (15) a visszafolyó tartály leeresztő tömlő (30) használatával. Döntse hátra a visszafolyó tartályt (15), hogy megfelelő szellőzést biztosítson.
- 4 Tekerje le a gép elejének közelében található beépített töltő elektromos kábelét és csatlakoztassa egy kifogástalanul földelt csatlakozóhoz. Részletesebb kezelési utasításokat a termék gyártójának kezelési utasításában talál. **MEGJEGYZÉS:** Az akkumulátortöltés képernyő [4] megjelenik a grafikus kijelzőn (F) amíg a beépített töltő hálózati feszültség alatt áll (ezen időszak alatt a gép egyetlen funkciója sem működtethető). Ez a képernyő az akkumulátor töltésszint kijelzőt (F8) és az akkumulátor típusát (F9) jelzi ki.
- 5 Az akkumulátor töltésszint kijelző (F8) akkor jelenik meg teljesen, ha az akkumulátorok töltése befejeződött.

Amennyiben az Önök gépe beépített akkumulátortöltő nélkül lett szállítva, a következők a tennivalók:

- 1 A kulcsos kapcsolót (A) fordítsa KI állásba.
- 2 **Lásd: 9. ábra.** Ezután nyissa ki a vezérlőpanel burkolatát (13) és állítsa be az Ülés kitámasztó rudat (32)
- 3 Üritse ki a visszafolyó tartályt (15) a visszafolyó tartály leeresztő tömlő (30) használatával. Döntse hátra a visszafolyó tartályt (15), hogy megfelelő szellőzést biztosítson.
- 4 Csatlakoztassa le az akkumulátorokat a gépről és dugja be a töltőről jövő kábelt a gép akkumulátorának csatlakozó aljzatába (33). Kövesse az akkumulátortöltőn lévő utasításokat **MEGJEGYZÉS A KARBANTARTÁSHOZ:** Győződjön meg róla, hogy az akkumulátortöltőt az akkumulátorokhoz csatlakozó konnektorhoz csatlakoztatta-e.

9. ÁBRA



VIGYÁZAT!

A padló károsodásának elkerülése érdekében, töltés után törölje le a folyadékot és a savat az akkumulátorok tetejéről. Az alul- vagy túltöltés lerövidíti az akkumulátor élettartamát és korlátozza a teljesítményét. Feltétlenül TARTSA BE A MEGFELELŐ TÖLTÉSI UTASÍTÁSOKAT!

AZ AKKUMULÁTOR CELLASZINTJEINEK ELLENŐRZÉSE

Legalább hetente ellenőrizze az akkumulátorok elektrolit szintjét.

Távolítsa el a szellőzősapkákat, és ellenőrizze az elektrolit szintet minden cellában. Használjon desztillált, vagy ioncserélt vizet (a legtöbb autóalkatrész boltban kapható), a cellák feltöltéséhez, a jelzett szintig (vagy 10 mm-re a válaszlemez fölé). NE töltse túl az akkumulátorokat!

VIGYÁZAT!

Ha az akkumulátorokat túltölti, sav folyhat a padlóra.

Húzza meg a szellőzősapkákat. Mossa le az akkumulátorok tetejét nátrium-hidrogén-karbonát (szódabikarbóna) és víz keverékével (2 evőkanál szódabikarbónához adjon 1 l vizet).

GÉL CELLÁS/AGM (VRLA) AKKUMULÁTOROK TÖLTÉSE

Töltse az akkumulátorokat valahányszor a gép használatban volt, vagy ha az akkumulátor töltésszint jelző **(F8)** nem mutat teljes töltöttséget.



FIGYELEM!

Csak jól szellőző helyen töltse az akkumulátorokat. Ha az akkumulátorsav érintkezésbe kerül a bőrével, öblítse le az érintett területet vízzel legalább 5 percen keresztül, és forduljon orvoshoz.

Ne dohányozzon az akkumulátorok karbantartása közben.

Az akkumulátorok szervizelésekor

- * Vegyen le minden ékszert.
- * Ne dohányozzon.
- * Viseljen védőszemüveget, gumikötényt, és gumikesztyűt.
- * Jól szellőzött helyen dolgozzon.
- * Kerülje el, hogy a szerszámok az akkumulátor mindkét pólusához (elektrodájához) egyszerre érjenek.
- * A szikrázás elkerülésére az akkumulátorok cseréjekor először MINDIG a negatív (test) kábelt kösse le.
- * Az akkumulátorok szerelésénél MINDIG legutoljára csatlakoztassuk a negatív kábelt.



VIGYÁZAT!

A feszültségszabályozott savas ólomakkumulátor (VRLA) kiváló teljesítményt nyújt és hosszú az élettartama HA MEGFELELŐEN VAN UTÁNTÖLTVE! Az alul- vagy túltöltés lerövidíti az akkumulátor élettartamát és korlátozza a teljesítményét. Feltétlenül TARTSA BE A MEGFELELŐ TÖLTÉSI UTASÍTÁSOKAT! NE KISÉRELJE MEG FELNYITNI EZT AZ AKKUMULÁTORT! Amennyiben a VRLA akkumulátort felnyitják, megszűnik a benne lévő túlnyomás és a lemezek oxigénnel szennyeződnek. A GARANCIA MEGSZÚNIK, HA AZ AKKUMULÁTORT FELNYITOTTÁK.

Amennyiben az Önök gépe beépített akkumulátortöltővel lett szállítva a következők a tennivalók:

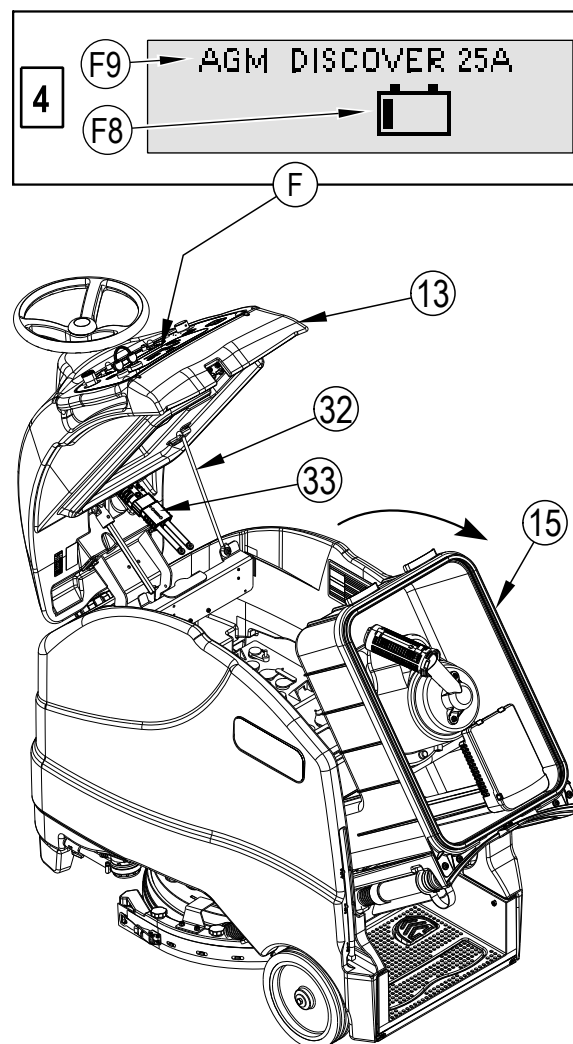
- 1 A kulcsos kapcsolót **(A)** fordítsa KI állásba.
- 2 **Lásd: 9. ábra.** Ezután nyissa ki a vezérlőpanel burkolatát **(13)** és állítsa be az Ülés kitámasztó rudat **(32)**
- 3 Üritse ki a visszafolyó tartályt **(15)** a visszafolyó tartály leeresztő tömlő **(30)** használatával. Döntse hátra a visszafolyó tartályt **(15)**, hogy megfelelő szellőzést biztosítson.
- 4 Tekerje le a gép elejének közelében található beépített töltő elektromos kábelét és csatlakoztassa egy kifogástalanul földelt csatlakozóhoz. Részletesebb kezelési utasításokat a termék gyártójának kezelési utasításában talál. **MEGJEGYZÉS:** Az akkumulátortöltés képernyő **[4]** megjelenik a grafikus kijelzőn **(F)** amíg a beépített töltő hálózati feszültség alatt áll (ezen időszak alatt a gép egyetlen funkciója sem működtethető). Ez a képernyő az akkumulátor töltésszint kijelzőt **(F8)** és az akkumulátor típusát **(F9)** jelzi ki.
- 5 Az akkumulátor töltésszint kijelző **(F8)** akkor jelenik meg teljesen, ha az akkumulátorok töltése befejeződött.

Amennyiben az Önök gépe beépített akkumulátortöltő nélkül lett szállítva, a következők a tennivalók:

- 1 A kulcsos kapcsolót **(A)** fordítsa KI állásba.
- 2 **Lásd: 9. ábra.** Ezután nyissa ki a vezérlőpanel burkolatát **(13)** és állítsa be az Ülés kitámasztó rudat **(32)**
- 3 Üritse ki a visszafolyó tartályt **(15)** a visszafolyó tartály leeresztő tömlő **(30)** használatával. Döntse hátra a visszafolyó tartályt **(15)**, hogy megfelelő szellőzést biztosítson.
- 4 Csatlakoztassa le az akkumulátorokat a gépről és dugja be a töltőről jövő kábelt a gép akkumulátorának csatlakozó aljzatába **(33)**. Kövesse az akkumulátortöltőn lévő utasításokat **MEGJEGYZÉS A KARBANTARTÁSHOZ:** Győződjön meg róla, hogy az akkumulátortöltőt az akkumulátorokhoz csatlakozó konnektorhoz csatlakoztatta-e.

FONTOS: Ellenőrizze, hogy gél cellás akkumulátorok töltésére alkalmas-e a birtokában lévő töltő. Kizárólag „feszültség-szabályozott” vagy „feszültség korlátozású” töltőket szabad használni. Standard konstans áramerősségű vagy fokozatos áramerősségű töltőket TILOS használni. Hőmérsékletérzékelős töltő használatát ajánljuk, mivel a kézi beállítások sohasem pontosak és tönkretelhetik a VRLA akkumulátorokat.

9. ÁBRA



LEHÚZÓEGYSÉG KARBANTARTÁS

Ha a lehúzóegység vékony vízcsíkot hagy maga után, a lehúzó lapátok koszosak, vagy sérültek. Szerelje ki a lehúzó idomot, öblítse ki meleg vízben, és vizsgálja meg a lapátokat. Fordítsa meg, vagy cserélje ki az lapátokat, ha repedtek, sérültek, hullámosak, vagy kopottak.

A hátsó lehúzó lapát megfordítása, és levétele:

- 1 **Lásd: 10. ábra.** Emelje fel a fedélzetet és a lehúzó szerelvényt a padlóról, majd pattintsa ki a hátulsó a lehúzó lapát eltávolító zárószerszemet.(23)
- 2 Távolítsa el a feszítőpántot (AA).
- 3 Csúsztassa ki a hátsó lapátot (AB) az állítócsapokról.
- 4 A lehúzó lapátnak 4 hasznos éle van. Fordítsa úgy a lapátot, hogy egy tiszta, sérülésmentes él nézzen a gép eleje felé. Cserélje ki a lapátot, ha mind a 4 éle repedt, beverődött, vagy nagy sugarúvá kopott.
- 5 Szerelje vissza a lapátot, a lépéseket fordított sorrendben végezve el, majd szükség szerint állítsa be a lehúzó dőlését.

Az első lehúzó lapát megfordítása, vagy cseréje:

- 1 Emelje fel a lehúzót a padlóról, majd a hozzáférés érdekében forgassa el a lehúzót a gép külső része felé. Válassza le a lehúzótolmót (AD) a lehúzóról. Nyomja meg a lehúzó szerelőkonzol (AE) hátulsó részét a konzol kinyitásához és a lehúzó szerelvény géptől való elhúzásához.
- 2 Lazítsa meg a négy lehúzó burkolat gombot (11). Majd emelje fel a lehúzó burkolatot (AF) a lehúzó öntvényről (AG).
- 3 Csúsztassa ki az első lapátot (AB) az állítócsapokról.
- 4 A lehúzó lapátnak 4 hasznos éle van. Fordítsa úgy a lapátot, hogy egy tiszta, sérülésmentes él nézzen a gép eleje felé. Cserélje ki a lapátot, ha mind a 4 éle repedt, beverődött, vagy nagy sugarúvá kopott.
- 5 Szerelje vissza a lapátot, a lépéseket fordított sorrendben végezve el, majd szükség szerint állítsa be a lehúzó dőlését.

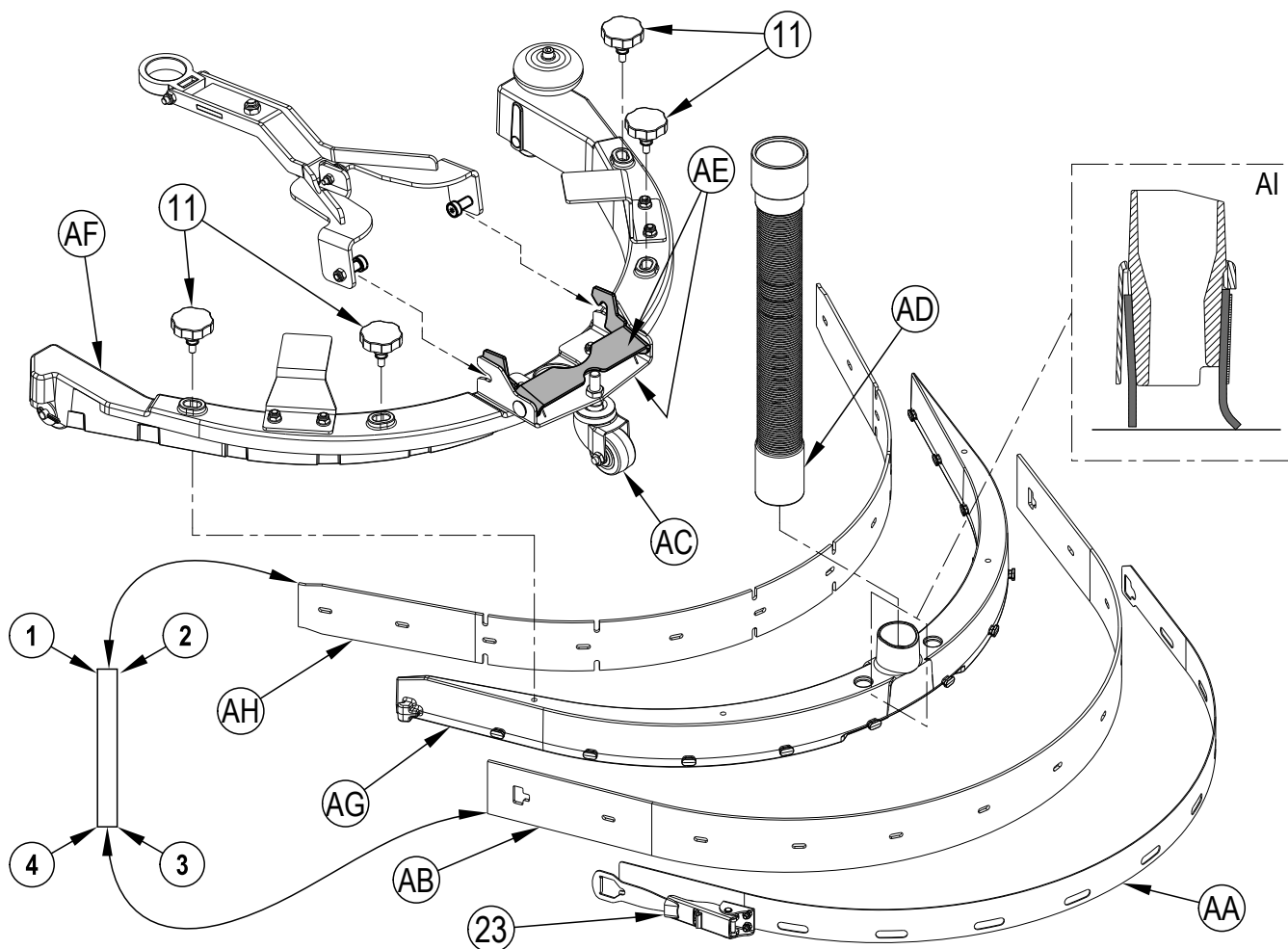
LEHÚZÓEGYSÉG BEÁLLÍTÁS

A lehúzó szerelvénynek csak a dőlését lehet állítani.

Ha a lehúzó nem törli szárazra a padlót, állítsa be a lehúzó dőlését.

- 1 Álljon a géppel vízszintes talajra, és engedje le a lehúzó szerkezetet. Ezután álljon előre a géppel annyira, hogy a lehúzó lapátjai hátra forduljanak.
- 2 A hátulsó lengőkerék (AC) használatával állítsa be a lehúzóidom dőlését olyan módon, hogy a hátulsó lehúzólapát teljes szélességében érintkezzen a padlóval és a lehúzóidom keresztmetszetét bemutató ábra (AI) szerint legyen kismértékben meghajlítva.

10. ÁBRA



ÁLTALÁNOS HIBAEELHÁRÍTÁS A GÉPEN

Jelenség	Lehetséges ok	Javítási mód
Gyenge víz felszedés	kopott, vagy sérült lehúzólapátok	Fordítsa meg, vagy cserélje ki őket
	A lehúzó idom nincs beállítva	Állítsa be a lapátokat, hogy egyenletesen feküdjenek fel a talajon teljes szélességükben
	Visszafolyó tartály megtelt	Úrítse ki a visszafolyó tartályt
	Visszafolyó tartály leeresztő tömlő (30) szivárog	Igazítsa meg vagy cserélje ki a leeresztő cső dugóját
	A visszafolyó tartály fedelének (13) tömítése szivárog	Cserélje ki a tömítést / igazítsa meg a fedelet
	Hulladék szorult a lehúzó idomba (10)	Tisztítsa a lehúzóegységet.
	A lehúzó és a visszafolyó tartály közötti visszafolyó tömlő eltömődött.	Távolítsa el a hulladékot
	Szívó csendes módra van állítva.	Állítsa a szívót magas beállításra.
Gyenge súrolási teljesítmény	Kopott kefe vagy eszköz	Cserélje ki a kefét vagy a párnát
	Nem megfelelő kefe vagy eszköz típus	Forduljon a Nilfisk céghez
	nem megfelelő tisztító vegyszer	Forduljon a Nilfisk céghez
	Túl gyorsan halad a géppel	Lassítson
	Nem használ elég mosószert	Növelje az oldat átfolyását
A mosószertartály áramlása nem megfelelő, vagy nincs	A mosószertartály üres	Töltsen fel a mosószertartályt
	Mosószer vezetékek, szelepek vagy szűrő (26), eltömődött.	Öblítse ki a vezetékeket, és tisztítsa ki az oldatszűrőt
	Mosószertartály elzáró szelep (27) zárva.	Nyissa ki a mosószertartály elzáró szelepet
	Mosószertartály szolenoid szelep (25)	Tisztítsa ki, vagy cserélje ki a szelepet
Gép nem kapcsol BE	A gép akkumulátor csatlakozója (33) le van választva	Kapcsolja vissza az akkumulátor csatlakozásait
	Kioldott az 5 Amp áramköri megszakító (E)	Ellenőrizze a rendszert elektromos zárlat szempontjából, és állítsa vissza
	Kulcsos kapcsoló (A) meghibásodás	(vegye fel a kapcsolatot a Nilfisk hivatalos szervizközponttal)
Nincs előre/hátra hajtás	Vészleállító kapcsoló (B) kioldott	Vészleállító kapcsoló alaphelyzetbe állítása
	Meghajtórendszer sebességvezérlő	Ellenőrizze a hibakódokat (vegye fel a kapcsolatot a Nilfisk hivatalos szervizközponttal)
	Kioldott az 50 Amp áramköri megszakító (D)	Ellenőrizze, nincs-e túlterhelve a meghajtómotor
Nincs mosószert-adagolás	Üres a mosószertartály (3)	Töltsen meg a mosószertartályt
	Eltömődött vagy megtört mosószervezeték.	Öblítse át a rendszert, a csöveket kiegyenesítve szüntesse meg a csövek megtörését.
	Mosószert szivattyú	Ellenőrizze a huzalozást és

TARTOZÉKOK / LEHETŐSÉGEK

A szabványos összetevők kiegészítéseként a gépet a következő kiegészítőkkel/opciókkal is felszerelhetik, a gép specifikus használata szerint:

- Keményebb vagy puhább sörtéjű kefék
- Párnák több vagy kevesebb csiszolóképeséggel
- Beépített töltő
- Akkumulátor teljesen megtöltve jelző
- Fedélzeti vegyszer

A fent említett tartozékokkal kapcsolatosan forduljon a felhatalmazott viszonteladóhoz.

MŰSZAKI ADATOK (AZ EGYSÉGRE SZERELT ÉS LETESZTELT ÁLLAPOT SZERINT)

Típus		SC1500-51D
Típusszám		56104002
Akkumulátorfeszültség	V	24V
Akkumulátor kapacitás	Ah	260
Védelmi fokozat		IPX3
Zajnyomásszint IEC 60335-2-72: 2002 javított. 1:2005, ISO 11201	dB(A)	63 dB LpA, ± 3 dB KpA
Jármű bruttó tömege / Szállítási tömeg	font / kilogramm	897 / 407
Üres tömeg	font / kilogramm	620 / 281
Maximális kerékterhelés a talajon (elől, középen)	psi/ N/mm ²	160 / 1.10
Maximális kerékterhelés a talajon (jobb oldalon, hátul)	psi/ N/mm ²	139 / 0.96
Maximális kerékterhelés a talajon (baloldalon, hátul)	psi/ N/mm ²	135 / 0.93
Vibráció a kézi vezérlőknél (ISO 5349-1)	m/s ²	0.17
Vibráció az egész testen (ISO 2631-1)	m/s ²	0.01
Dönthetőség szállításkor		14% (7.1°)
Dönthetőség tisztításkor		8.3% (4.75°)

Anyagösszetétel és újrafelhasználhatóság

Típus	gép súlyának %-a	%-ban újrahasznosítható
Alumínium	2%	100%
Elektromos alkatrészek / motorok / egyebek	14%	38%
Vastartalmú fémek	41%	100%
Hevederek / kábelek	6%	83%
Folyadékok	0%	0%
Műanyag - nem újrahasznosítható	4%	0%
Műanyag - újrahasznosítható	5%	100%
Polietilén	27%	90%
Gumi	1%	33%

Overenstemmelseserklæring
Declaration of conformity
Konformitætserklæring
Declaración de conformidad
Atbilstības deklarācija
Megfelelősségi nyilatkozat
Certifikat o ustreznosti

Declaration de conformité
Verklaring van overeenstemming
Dichiarazione di conformità
Vastavussertifikaat
Deklaracja zgodności
Försäkran om överensstämmelse

Samsvarserklæring
Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Atitikties deklaracija
Osvědčení o shodě
Certifikát shodu

Modell/ Modèle/ Model/ Malli/ Modelo/ Μοντέλο/ Modelo/ Modelis/Модель: Scrubber
Type/ Τύπος/ Tipo/ Τύπος/ Tüüp/ Tipas/ Tips/ Тип/ Típus/ Тип/ Tip: SC1500
Year of Affixing CE marking: 2013

- D** Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.
- GB** The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer
- DK** Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.
- N** Undertegnede attesterer att ovennevnte modell är produceret i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniske filen er opprettet av produsenten.
- E** El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante
- I** Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.
- EST** Allakirjutatu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmiste direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.
- LV** Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.
- CZ** Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami. Autorem technického listu je výrobce.
- SLO** Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.
- F** Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.
- NL** Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.
- FIN** Allekirjoittaja vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja kääntää teknisen tiedoston.
- S** Undertecknad intygat att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.
- GR** Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.
- P** A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.
- LT** Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.
- PL** Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.
- H** Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.
- SK** Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

EC Machinery Directive 06/42/EEC, EC Low Voltage Directive 06/95/EEC
EC EMC Directive 2004/108/EEC

EN 60335-1, EN 60335-2-72
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55012, EN 55014-1

This product is declared on our sole responsibility.



1.16.2013

Don Legatt, Engineering Director
Nilfisk, Inc.
9435 Winnetka Ave North
Minneapolis, MN 55445 USA

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Brøndby · Denmark

